



Junio/June 1, 2019

EDICIÓN NO. 673

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
(NH) Salem, Nashua, Manchester

Reinados Semana Hispana



En el concurso llevado a cabo el sábado, 25 del mes de mayo, Semana Hispana escogió a las jovencitas que representarán a nuestra comunidad. A la izquierda, Melisa Rodríguez quien fue electa Princesa y al centro, Nimzay Viera Vázquez, Virreina. Completando su séquito, a la derecha está Leomaris Colón seleccionada Reina Señorita Semana Hispana 2019.

Pg. 13

Hispanic Week Pageant

During the contest held on Saturday, May 25, Hispanic Week selected the young ladies who will represent our community. At left, Melisa Rodríguez who was elected Princess and at center, Nimzay Viera Vázquez, elected Runnerup. Completing her entourage, Leomaris Colón, at right, was selected Queen Señorita Hispanic Week 2019.

Pg. 13

El estacionamiento no es una emergencia

Parking is not an emergency

Por/By Dalia Diaz - Pg. 6



Memorial Day en Lawrence

El Concejal de la Ciudad de Lawrence por el Distrito F, Marc Laplante, fue el orador principal en la ceremonia del Día de Conmemoración celebrada en el cementerio Bellevue de Lawrence el 27 de mayo de 2019.

Pg.

Memorial Day in Lawrence

District F Lawrence City Councilor Marc Laplante was the Keynote Speaker at the Memorial Day ceremony held in Lawrence's Bellevue Cemetery on May 27, 2019.

Pg.

Community Strings Concert



Community Strings, a violin ensemble group based at the Community Day Charter School in Lawrence, performed a spring concert entitled "Explosion of Light and Color" as a tribute to the resilience of the Lawrence community after the gas explosions that rocked the Merrimack Valley on September 13, 2018.

Pg. 8

Lawrence YMCA kicks off public phase of capital campaign with Hard Hat Tour



Lawrence YMCA Capital Campaign Chair Mike Mancuso leading visitors on a tour. The event, which took place on Thursday, May 23, 2019 from 5:00-7:00 pm, featured remarks by Growing Together Capital Campaign Chairman Mike Mancuso and Building Committee Chairman Tom Childs, followed by informational Hard Hat Tours of the construction. The most recent phase of the construction began on April 15th.

Pg. 10

¿Sabías que la ropa y otros textiles pueden ser reciclados?

Por Lorena Salazar

Probablemente, usted y su familia estén familiarizados con el reciclaje de materiales como papel, plásticos, vidrio y metal. Hoy, en el Programa de reciclaje de Lawrence, queremos presentarle el mundo del reciclaje textil.

¿Por qué debería importarte reciclar tu ropa?

- Los consumidores compran más ropa y la usan menos. El consumidor promedio ahora compra un 60% más de prendas de vestir al año y las conserva 50% menos que hace 15 años.
- Los productores de ropa están aumentando la producción para satisfacer esta demanda. En todo el mundo, la producción de ropa se duplicó entre 2000 y 2014. Para 2014, el número de prendas superó los 100 mil millones.
- Muchas de esas prendas son de baja calidad y no duran tanto como antes. De hecho, la vida de los productos de consumo, como la ropa, se redujo en un 50% de 1992 a 2002.
- Esto significa que muchos de esos artículos terminan en vertederos. ¡Los estadounidenses tiran más de 32 billones de libras de textiles al año!
- Hacer ropa usa recursos: se pueden tomar 1,500 galones de agua para fabricar solo una camiseta y un par de jeans. Esa es la cantidad de agua que beberás en 13 años.
- Extender la vida útil de la ropa en solo tres meses puede reducir la huella de carbono, agua y residuos hasta en un 10%
- Al reciclar textiles, no solo está teniendo un impacto positivo en el medio ambiente,

sino que también está ayudando a la economía local.

Cómo se pueden reciclar los textiles?

Un纺织 es cualquier artículo hecho de tela o un tejido artificial como el vinilo. Los textiles se usan para ropa, ropa de cama, ropa de cama, tapicería, cortinas, alfombras y otros artículos. Cualquier artículo textil, incluso si está desgastado, rasgado o manchado, puede ser reciclado. ¡Incluso puedes reciclar un solo zapato! Los artículos simplemente necesitan estar limpios y secos.

Estas son las opciones para que recicle estos materiales en el área de Lawrence:

Sociedad San Vicente de Paúl

42 Franklin St # 44, Lawrence 01840

Lugares de entrega en cajas de las escuelas:

Frost Middle School (estacionamiento)
33 Hamlet St, Lawrence 01841

Wetherbee School (estacionamiento)
75 Newton St, Lawrence 01843

Únase a nosotros en nuestros esfuerzos para mejorar el programa de reciclaje. Si desea participar, tiene alguna pregunta o desea más información, comuníquese con Lorena Salazar, Coordinadora de Reciclaje de la ciudad de Lawrence.

Did you know that clothes and other textiles can be recycled?

By Lorena Salazar

You and your family are probably familiar to recycling materials like paper, plastics, glass and metal. Today at the Lawrence Recycling Program we want to introduce you to the world of textile recycling.

Why should you care about recycling your clothes?

- Consumers are buying more clothes and wearing them less. The average consumer now buys 60% more clothing items a year and keeps them for about half as long as 15 years ago.
- Clothing producers are increasing production to meet this demand. Worldwide, clothing production doubled between 2000 and 2014. By 2014, the number of garments exceeded 100 billion.
- Many of those garments are low quality, and don't last as long as they used to. In fact, the life of consumer products, like clothing, shortened by 50% from 1992 to 2002.
- This means that many of those items end up in landfills. Americans throw away over 32 billion pounds of textiles a year!
- Making clothing uses resources: It can take 1,500 gallons of water to manufacture just one T-shirt and pair of jeans. That's how much water you will drink in 13 years.
- Extending clothing life by just three months can reduce carbon, water and

- waste footprints by up to 10 percent.
- By recycling textiles, you are not only making a positive impact on the environment, you are also helping the local economy.

How can you recycle textiles?

A textile is any item made from cloth or an artificial fabric like vinyl. Textiles are used for clothing, linens, bedding, upholstery, curtains, carpets, and other items. Any textile item, even if it's worn, torn, or stained, can be recycled. You can even recycle a single shoe! Items simply need to be clean and dry.

Here are the options for you to recycle these materials in the Lawrence area:

St. Vincent de Paul Society

42 Franklin St # 44, Lawrence 01840

School Box drop off locations:

Frost Middle School (Parking lot)
33 Hamlet St, Lawrence 01841

Wetherbee School
75 Newton St, Lawrence 01843

Join us in our efforts to improve the recycling program, if you want to get involved, have any questions or want more information please contact Lorena Salazar, Recycling Coordinator at the city of Lawrence.

EDITORIAL | EDITORIAL

Llegó la hora de disfrutar los festivales; casi llegó el verano

Como dice el título, casi llegó el verano, ya que las temperaturas frías, la nieve, aunque poca este año, y el hielo que no nos dejaba salir ya han quedado atrás. Es hora de disfrutar nuestras actividades favoritas al aire libre. Pudieran ser trabajando en el patio o el jardín, jugando su deporte favorito, o simplemente cocinando afuera con familiares y amistades.

También es hora de disfrutar de los festivales que esta temporada nos trae cada año. Los concursos de Semana Hispana ya terminaron, después de seleccionar una serie de jóvenes latinas talentosas cuyas fotos aparecen en nuestras páginas, y que representarán a nuestra comunidad por el resto del año, especialmente durante las festividades que están por comenzar.

El próximo viernes, 7 de junio, es el VIP Lunch marcando el comienzo de la época de festivales donde las recién seleccionadas Reinas, Virreinas y Princesas del 2019 serán presentadas al público junto a los Grand Marshalls, que este año serán el Abogado Richard Rodríguez y Wanda Rivera.

El sábado 8, comienzan las noches culturales con Colombia, seguidas de Perú el domingo 9. México, Ecuador, Puerto Rico y la República Dominicana, aún faltan por anunciar sus noches, finalizando con tres días de festival en el Campagnone Common.

También en espera del anuncio de sus fechas, el Desfile Dominicano, el Festival de Bread and Roses, la Fiesta de los Tres Santos y el Mahrajan anual para el final del verano, son los festivales que hacen de Lawrence la Ciudad de los Festivales.

Disfrute de todos los festivales siempre mostrando moderación, poniendo por encima su propia seguridad y la de su familia.

It's time to enjoy the festivals, the summer is almost here

As the title says, the summer almost arrived, since the cold temperatures, the snow, although little this year, and the ice that did not let us out have already been left behind. It's time to enjoy our favorite outdoor activities. They could be working in the yard or garden, playing your favorite sport, or simply cooking outside with family and friends.

It is also time to enjoy the festivals that this season brings us each year. The Hispanic Week pageants are over, after selecting a series of talented young Latinas whose photos appear on our pages, and who will represent our community for the rest of the year, especially during the festivities that are about to begin.

Next Friday, June 7, is the VIP Lunch marking the beginning of the festival season where the newly selected Queens, Runner-ups and Princesses of 2019 will be presented to the public along with the Grand Marshalls, and this year will be Attorney Richard Rodriguez and Wanda Rivera.

On Saturday the 8th, the cultural nights begin with Colombia, followed by Peru on Sunday the 9th. The nights of Mexico, Ecuador, Puerto Rico and the Dominican Republic are still to be announced, ending with a three-day festival on the Campagnone Common.

Also pending confirmation are the dates for the Dominican Parade, the Bread and Roses Festival, the Three Saints Festival and the annual Mahrajan for the end of summer, are the festivals that make Lawrence the City of Festivals.

Enjoy all the festivals always showing moderation, putting ahead your own safety and that of your family.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month



We keep parents at work and kids in school.
Mantenemos a los padres en el trabajo y a los niños en la escuela.

Primary care · Physicals · Sick visits · Immunizations
Sports physicals · Behavioral health · Nutritional health

.....

Atención primaria · Exámenes físicos · Vacunas
Consultas por enfermedad · Exámenes físicos para deportes
Salud conductual · Salud nutricional



Greater Lawrence Technical School

Lawrence High School

glfhc.org/school



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina

Franklin Miguel - corrección

Debido a los eventos recientes, he estado revisando varios artículos que he escrito sobre Franklin Miguel, Gerente de Proyectos de Capital en Lawrence por más de un año.

He abordado varios temas tras verificar que mis fuentes eran correctas, pero encontré un error que corregiré en este momento.

El 8 de junio de 2018 escribí en esta columna que él obtuvo \$49,000 de Desarrollo Comunitario para reemplazar ventanas, eliminar el plomo y poner un nuevo

revestimiento en su casa. Luego, el 15 de octubre de 2018, escribí la suma de \$59,000, que es un error obvio de mi parte. Todo el mundo sabe que soy muy estricta y lamento mucho ese error.

Agencias sin fines de lucro y el Capítulo 40B

La semana pasada escribí sobre el efecto de tener tantas organizaciones sin fines de lucro en esta ciudad en la tasa de impuestos. Es por eso que los propietarios terminan manteniendo el presupuesto de la ciudad.

Hace unos años, el Concejo Municipal aprobó una ordenanza que les permite hacer una contribución voluntaria en lugar de impuestos, pero nunca sucedió porque, por ley, no están sujetos a impuestos a pesar de que utilizan los servicios de la ciudad, como los departamentos de bomberos y policía.

Esta semana, leí un artículo del Eagle-Tribune sobre el plan para construir un edificio de ocho pisos con 150 apartamentos cerca de la Plaza Brickstone, en Andover.

Comienza con el cumplimiento de 40B. El Capítulo 40B es un estatuto estatal, que permite a las Juntas de Apelación de Zonificación locales aprobar desarrollos de viviendas asequibles bajo reglas flexibles si al menos el 20-25% de las unidades tienen restricciones de accesibilidad a largo plazo.

Los vecinos se han opuesto en voz alta debido al tráfico en el área ya congestionada entre muchas otras quejas. Tienen un grupo de 200 residentes que están dejando oír sus voces.

Si tuviéramos la misma unidad en Lawrence alzando nuestras voces, habría menos razones para quejarse en la radio.



Micrófono Abierto

Carmen Chalas
"La Embajadora"

Lo Diferente en el Dial

- Noticias Locales e Internacionales
- Entrevistas
- Segmentos Especiales
- Música

Emisora: **978.984.7640**
carmenchalas24@gmail.com



CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

La libertad de expresión en las Universidades

Por Pedro García

Salvo error por mi parte, la politización de las universidades estadounidenses comenzó en los años sesenta, antes que en Francia, con las protestas contra la intervención americana en Vietnam, la difusión del movimiento hippy, y la difusión californiana del LSD. Tendría un nombre destacado en el líder Mario Savio, de Berkeley, prematuramente fallecido.

No mucho después surgió la influencia progresiva de lo llamado "políticamente correcto" (pc), que describió certeramente Alan Bloom en un libro traducido al castellano en 1989 como El cierre de la mente americana. En tiempos más recientes, la inmoderada influencia de las Redes sociales, que comenzaron por fomentar la convivencia y la intercomunicación, ha favorecido una cultura de excesivos odios y simplificaciones, que reafirman las propias

convicciones mientras niegan radicalmente las ajena, sin espacio para la discusión. El prejuicio se impone a la razón. Y muchos no están dispuestos a pagar el precio de exponer las propias convicciones, si pueden chocar con las de minorías activas y agresivas.

No es preciso estar de acuerdo en todo con el gran maestro Álvaro D'Ors, para aceptar su neta afirmación de que la Universidad no es una "tercera enseñanza". Los centros universitarios no son instrumentos de un aprendizaje más o menos especializado, con fuerte carga profesional. Ante todo, la Universidad es santuario de la ciencia, de la libre investigación, incluidos temas de fondo que puedan herir sensibilidades tal vez incipientes, cuando no pasajeras. La libertad universitaria ha de imponerse a miedos, estereotipos y ostracismos.

"Never interrupt your enemy when he is making a mistake."

Napoleon Bonaparte

"Nunca interrumpas al enemigo cuando está cometiendo un error."

Napoleón Bonaparte

PARA TODO TIPO DE SEGURO



**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Pioneer Scholars from Lawrence Blaze New Path at Merrimack

By Susan Greco

Ten Lawrence students made history earlier this month when Merrimack College awarded each a full scholarship worth about \$60,000 per year.

The 10 inaugural Pioneer Scholars were honored May 16 at the college's Dr. Alfred L. Arcidi Center for blazing a path to success in the Merrimack Early College Program.

In 2017, Merrimack partnered with Lawrence Public Schools to create the first-ever Early College Program. The 10 Pioneer Scholars were chosen from more than 50 candidates for their leadership, service to Lawrence and success as Merrimack Early College students. The Pioneer Scholars — all of this year's cohort are from Abbott Lawrence Academy, the high school honors program — earned an average GPA of 3.7 overall and 3.4 in their Merrimack courses. Many will be first-generation college students.

"You've had to work hard to get up the mountain," Merrimack President Christopher E. Hopey said at the ceremony. "We will encourage you to dream bigger, climb higher. And we will be at your side every step of the way."

Hopey pledged to fund the Pioneer Scholarship program long term by raising \$20 million. In four years, he said, there will be 40 Pioneer Scholars. He presented the students, joined by Lawrence Mayor Dan Rivera, Lawrence Public Schools Superintendent Cynthia Paris and Massachusetts Commissioner of Education Jeff Riley.

The standout students include Julissa Bejar, a volunteer at Cor Unum Meal Center and the first in her family to go to college, who will study business administration. Scholar-athlete Carlos Reyes said taking biology at Merrimack

helped him envision himself in the science field. Samantha Rich said, "It's a relief my mom won't have to worry" about how to pay for college.

"These are Lawrence kids. I'm a Lawrence kid," said Rivera, who chairs the Lawrence School Committee. "For their parents to grow up in poverty, from another country, and then figure out how to get their kids to college — that is not easy." He thanked the parents, Merrimack faculty and staff, as well as the Smith Family Foundation for supporting the students.

"The scholarships are impressive. You've earned them," noted Riley, former superintendent and receiver of the Lawrence Public Schools, who worked with Hopey to found the Early College program. "But now you have a responsibility" to make the most of Merrimack, he added. "I have a funny feeling it's going to go really well."

The celebration continued at the Collegiate Church of Christ the Teacher with a ceremony for all 70 graduating students of the first Early College cohort.

The Rev. Raymond Dlugos, O.S.A., Merrimack's vice president for mission and ministry, prayed for the students, asking their parents "to remind them often that they belong no matter who they are."

Riley thanked Merrimack professors for "taking our kids under their wings." Mike Piatelli, lecturer in biology, exalted the students for their "exuberance and steadfast positivity." He delighted the audience when he played guitar and sang a bilingual rendition of "You Are So Beautiful."

"What you've done in the classroom and in the community has been amazing. You're making the world a better place," said a tearful John



Lovett, lecturer in political science.

The 70 students ran, danced, and sashayed to the stage to receive their blue and gold graduation cords and certificates of achievement. Cheers, screams and clapping filled the church.

"We know they'll go on to do great things in the world because they've done great things already," concluded Isabelle Cherney, dean of the School of Education and Social Policy.

The 10 Pioneer Scholars and their intended studies:

- Omara Acosta, School of Liberal Arts, Discover Program
- Julissa Bejar, Girard School of Business, Business Administration, Marketing

Concentration

- Dianelys Difo, School of Education & Social Policy, Criminology & Criminal Justice
- Ilaisa Garcia, School of Liberal Arts, Discover Program
- Kyannah Hernandez, School of Education & Social Policy, Criminology & Criminal Justice
- Patrick Hurley, School of Science & Engineering, Undecided Engineering
- Frederick Monroy, School of Science & Engineering, Electrical Engineering
- Carlos Reyes, School of Science & Engineering, Biology
- Samantha Rich, School of Education & Social Policy, Criminology & Criminal Justice
- Helen Vasquez, School of Liberal Arts, Psychology



AHORA: DAMARYS TIENE 100 LIBRAS MENOS Y 4 PULGADAS MÁS ALTA

La cirugía para perder peso ayudó a Damarys Morales a recuperar su antigua pasión: usar tacones altos. Damarys pesaba 280 libras cuando se inscribió en nuestro programa de cirugía para perder peso. Pero con el continuo apoyo no sólo de su familia sino también del equipo médico especializado, de las nutricionistas y de los entrenadores físicos, Damarys rebajó a 165 libras y pudo lucir sus tacones sofisticados.

Ahora, las milagros son sorprendentes en Lawrence General Hospital.

Para leer más sobre la historia de Damarys y realizar la autoevaluación de la cirugía para perder peso vía internet, visite lawrencegeneral.org.

Lawrence General Hospital. Atención de la misma calidad que en Boston, cerca de su casa.



**Lawrence
General
Hospital**
MILAGROS

El estacionamiento no es una emergencia



El garaje de Museum Square frente a la corte ha sido cerrado por las autoridades en la Ciudad de Lawrence por encontrarse en malas condiciones. El Concejo Municipal ahora está solicitando un préstamo de \$4 millones para repararlo. El Alcalde Dan Rivera dijo que asistirán a los usuarios a buscar estacionamiento alterno.

The Museum Square Garage across from the courthouse has been closed by the city authorities due to poor conditions. The City Council is now applying for a \$4M bond to do the repairs. Mayor Dan Rivera said the City will assist users with alternate parking.

Por Dalia Diaz

Vamos a aclarar esto. ¡El estacionamiento no es una emergencia! El martes por la tarde, el 21 de mayo de 2019, el Museum Square Garage, un garaje de propiedad y operación de la ciudad, fue cerrado, luego de que los funcionarios de obras públicas fueran alertados sobre problemas estructurales. Como resultado de eso y en un esfuerzo por garantizar la seguridad de los usuarios, las instalaciones se cerraron de inmediato.

Durante la reunión del Concejo Municipal ese martes por la noche, algunos residentes de los apartamentos de Museum Square hicieron comentarios enérgicos a los miembros del Concejo Municipal durante la parte de participación pública de la reunión del concilio exigiendo que la Ciudad tome medidas para reabrir el garaje. Algunos de los concejales de la ciudad estaban siendo de corazón blando; incluido el presidente del Concejo Municipal que decidió solicitar a un miembro del concejo una moción para que el estacionamiento sea un problema de emergencia y entablar conversaciones de inmediato, especialmente cuando el Alcalde Rivera estuvo presente en la presentación del presupuesto.

Lo que me causó tanta ira es que algunas personas de Museum Square creen que tienen derecho a tener ese espacio de estacionamiento porque lo pagan. Hicieron comentarios enojados, como el "alto índice de criminalidad" y "caminar solo por las calles de Lawrence" para llegar a sus apartamentos y otros comentarios que hicieron que pareciera que morirán si no se estacionan dentro del garaje.

A esas personas, de Museum Square que enviaron a un representante para hablar en su nombre, permítanme decirles que no tienen derecho al garaje y a todos los miembros del concejo: el estacionamiento no es una emergencia y, por lo tanto, no debería haber tomado esta medida para discutir y hacer mociones para la participación pública sin saber o tener documentos, ofertas, contratos, para reparar dicho estacionamiento. El Concejo ni siquiera sabe si los contribuyentes quieren que la ciudad pague las reparaciones a este lugar.

La evaluación realizada el año pasado, a un costo de \$100,000, declaró que costaría alrededor de \$4 millones para reparar el Garaje de Museum Square. Todavía no hay fondos, no hay ofertas, no hay bonos, nada y, sin embargo, el concejo votó para seguir adelante con la reparación del garaje. El retorno de la inversión (ROI) por \$4 millones no es justificable y, por lo tanto, los contribuyentes de la Ciudad de Lawrence no deberían tener que pagar una factura gigantesca para que solo 100 residentes se estacionen.

Preferiría ver a la Ciudad derribarlo y construir un espacio de oficinas alquiladas que arrojaría un mayor retorno de la inversión; el espacio de la oficina legal frente al juzgado sería una muy buena inversión. Un espacio de estacionamiento estructurado cuesta más que el auto que va a servir. Parece que estamos regalando estacionamiento. Por lo general, no regalamos automóviles, ¿por qué aparcar? El Concejo Municipal debe reconocer que

estacionar en áreas densas es muy costoso y que subvencionarlo es económicamente inefficiente e injusto. Es injusto porque obliga a las personas que no conducen a subsidiar los costos de estacionamiento de sus vecinos.

Tampoco es de extrañar que la Boston Land Company, que firmó un contrato con el entonces Alcalde Sullivan, no tenga ganancias porque eso asegurará que en papel muestra pérdidas. A pesar de que la Boston Land Company cobra a sus inquilinos por estacionarse en el Museum Square Garage, la Boston Land Company le paga a Lawrence absolutamente cero dólares. Sí, desde que se construyó el bendito garaje. Entonces, si los inquilinos quieren quejarse de los problemas de estacionamiento actuales, deben hacerlo ante la compañía que cobra su tarifa de estacionamiento: The Boston Land Company Management Services. De lo contrario, debe hacer lo mismo que otros residentes de la

Ciudad con respecto al estacionamiento. Párese en las calles y cruce la calle hasta sus apartamentos. No tienen derecho a tener un lugar de estacionamiento reservado en la ciudad. Desea aparcar cerca debido a la distancia y la así llamada conveniencia. ¡Eso no es una emergencia!

Existen amplios beneficios de una mejor gestión del estacionamiento y formas de aumentar la conciencia de ellos. Entonces, mi mensaje para los residentes de Museum Square es: es posible que esté pagando \$25 mensuales para estacionar en el garaje, pero son los contribuyentes quienes terminarán pagando casi \$25,000 por cada lugar de estacionamiento para inquilinos.

El mensaje al Concejo Municipal es que dejen de ser tan suaves solo porque quieren los votos electorales y quieren que los vean cariñosos y compasivos. Manejar la ciudad es un negocio. ¡Actúen como gente de negocios!

Parking is not an Emergency

By Dalia Diaz

Let's get this straight. Parking is not an emergency! On Tuesday afternoon on May 21, 2019, the Museum Square Garage, a city-owned and operated garage was closed, after public works officials were alerted to structural issues. As a result of that and in an effort to ensure safety to patrons the facility closed immediately.

During the City Council meeting that Tuesday night, a few residents of Museum Square apartments made forceful comments to city council members during the public participation portion of the council meeting demanding that the City take action to reopen the garage. Some of the City Councilors were being soft-hearted; including the City Council President who decided to call for a member of the council for a motion to make the parking an emergency issue and take discussions immediately especially while Mayor Rivera was present for the budget submission.

What has caused me so much anger is that a few individuals from Museum Square think that they are entitled to have that parking space because they pay for it. They angrily made comments such as the "high crime rate" and "walking alone on the streets of Lawrence" to get to their apartments and other comments that made it seem like they will die if they don't park inside the garage.

To those individuals, from Museum Square who sent a representative to speak on their behalf, let me just say that you are not entitled to the garage and to all the council members – parking is not an emergency and so you should have not taken this measure to discuss and make motions for public participation without knowing or having documents, bids, contracts, to repair such parking. Council does not even know if the taxpayers want the city to pay for the repairs to this place.

The assessment made last year, at a cost of \$100,000, stated that it would cost around \$4 million dollars to repair the Museum Square Garage. There is no funding yet, no bids, no bond, nothing and yet the council voted to go ahead with repairing the garage. The return on investment (ROI) for \$4 million dollars is not justifiable and therefore the City of Lawrence taxpayers should not

have to front a gigantic bill just for 100 residents to park.

I would rather see the City knock it down and build rented office space that would yield a higher return on investment; legal office space in front of the courthouse would be a very good investment. A structured parking space costs more than the car it is going to serve. We seem to be giving away parking. We generally don't give away cars so why parking? City Council should recognize that parking in dense areas is very expensive and that subsidizing it is both economically inefficient and unfair. And unfair because it forces people who don't drive to subsidize the parking costs of their neighbors.

It's also, no surprise that the Boston Land Company, who signed a contract with then Mayor Sullivan, has yet to make a profit because that will ensure that on paper they don't make a profit. Even though the Boston land Company charges their tenants for parking in the Museum Square Garage, the Boston Land Company pays absolutely zero dollars to Lawrence. Yes, ever since the darn place was built. So while the tenants should complain about the current parking issues, they should do so to the company that takes their parking fee – The Boston Land Company Management Services. Otherwise, you should do just like other residents of the City with regards to parking. Park on the streets and walk your butts across the street to your apartments. You are not entitled to having a reserved City parking spot. You want to park close because of the distance and so-called convenience. That's not an emergency!

There are broad benefits of better parking management and ways to increase awareness of them. So my message to Museum Square residents is: you may be paying your measly \$25 dollars a month to park in the garage, but is the taxpayers who will end up paying nearly \$25,000 for each tenant parking spot.

The message to the City Council is to stop being so soft just because you want election votes and want to be seen as caring and compassionate. Running the city is a business. Act like business people!

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



Inscripciones para Prescolar y Kínder de las Escuelas Públicas de Lawrence

¡Inscríbase
antes del
28 de junio para
ser invitado a una
Celebración
de Preparación
Escolar en su
escuela!



Inscríbase entre el 1ro de mayo y antes del 28 de junio, siguiendo estos pasos:

1. Pre-Inscripción escolar en Inglés o Español a través del internet: <http://www.lawrencepublicschools.org/>
2. Prepare los documentos requeridos
3. Llame al 978-975-5900 para hacer una cita para completar la inscripción en el Centro de Recursos Familiares (FRC), localizado el 237 de la calle Essex. 4to piso
 - Certificado de nacimiento original del niño(a)
 - Prueba de dirección: una factura de luz, gas, hipoteca de vivienda, con fecha de los últimos 30 días, o contrato de renta certificado con fecha de los últimos 12 meses (en nombre del padre o guardián)
 - Inmunizaciones actualizadas
 - Examen físico actualizado; entre un año
 - Prueba de tuberculosis/ resultados de bajo riesgo
 - Examen de la vista (incluyendo Estereopsis)
 - Resultados de prueba del plomo
 - Papeles de custodia legal- si es aplicable

Visite nuestra página web o llame si no tiene uno de los comprobantes indicado arriba

Venga con los documentos requeridos para su cita en el FRC. Las citas duran aproximadamente una hora por cada niño. La espera puede ser mucho tiempo para ellos así que no es necesario traer al niño/a el día de la cita.

Los estudiantes tendrán que asistir a una evaluación académica antes de comenzar en su escuela asignada. La escuela se comunicará con usted para hacer una cita.

**Estudiantes deben cumplir los 4 o 5 años antes
del 1ero de septiembre para inscribirse en agosto del 2019**

Aprenda más sobre el proceso de inscripción, el programa prescolar y kindergarten en nuestra página:

www.LawrenceLearns.org



For Lawrence Youth, Music and Art Provide Healing After Gas Disaster

Community Strings Concert on May 18th Showcased Talent and Resilience

Community Strings, a violin ensemble group based at the Community Day Charter School in Lawrence, performed a spring concert entitled "Explosion of Light and Color" as a tribute to the resilience of the Lawrence community after the gas explosions that rocked the Merrimack Valley on September 13, 2018. World-renowned Scottish fiddle player Hanneke Cassel joined the concert for a special guest performance.

Community Strings is under the direction of Up With Music, Inc in collaboration with the Community Group of Lawrence.

Classical music with selections from G. F. Handel, J. Becker, Mozart and Johann Pachelbel

The concert program features songs selected with input from the students in the program that reflect their experiences, beginning with the sorrow and fear of the actual explosions, through the process

of recovery and rebuilding, then rising up to overcome sadness and hardship. A professional artist also worked with the students to create a large-scale art project inspired by the explosions and featuring a phoenix rising from the ashes. The artwork will be displayed at the concert, along with photos of the students throughout the year.

More than fifty Lawrence elementary and high school students and their families participated in this concert of May 18 at Calvary Baptist Church, 586 Mass Ave, North Andover.

Up With Music thanks their many donors for their generous support.

This concert was sponsored by Institution for Savings, the Massachusetts Cultural Council and the local Cultural Council of Lawrence.

For more information about Community Strings, visit: <https://upwithmusic.org>



Methuen Police Host Annual Memorial Service Honoring Officers Who Died in the Line of Duty

Mayor James P. Jajuga and Chief Joseph Solomon report that the Methuen Police Department held its annual memorial service this Wednesday in honor of law enforcement officers who have passed away, including those who have died in the line of duty.

The service was held at the Methuen Police Station on Hampshire Street. Each year, the Methuen Police Department hosts a memorial service to honor its officers who died while protecting and serving their city.

Five members of the Methuen Police Department -- Officer Arthur Bower, Officer Charles Emerson, Officer Walter Hird, Officer Ronald Kinlock and Officer Francis McDermott -- have died in the line of duty during the department's history.

"Our police officers work incredibly hard to protect and serve our city, and this annual service is a somber reminder of those who have lost their lives fulfilling their duty," Mayor Jajuga said. "The challenges our officers take on are essential to the safety of our community, and their highly trained, comprehensive response to the myriad calls for help they receive every day speaks volumes about their dedication and professionalism."

The service included remarks by Lt. Joseph Aiello, Mayor Jajuga, Chief Solomon, and opening and closing prayers from Father Christopher J. Casey of Our Lady of Good Counsel Parish.

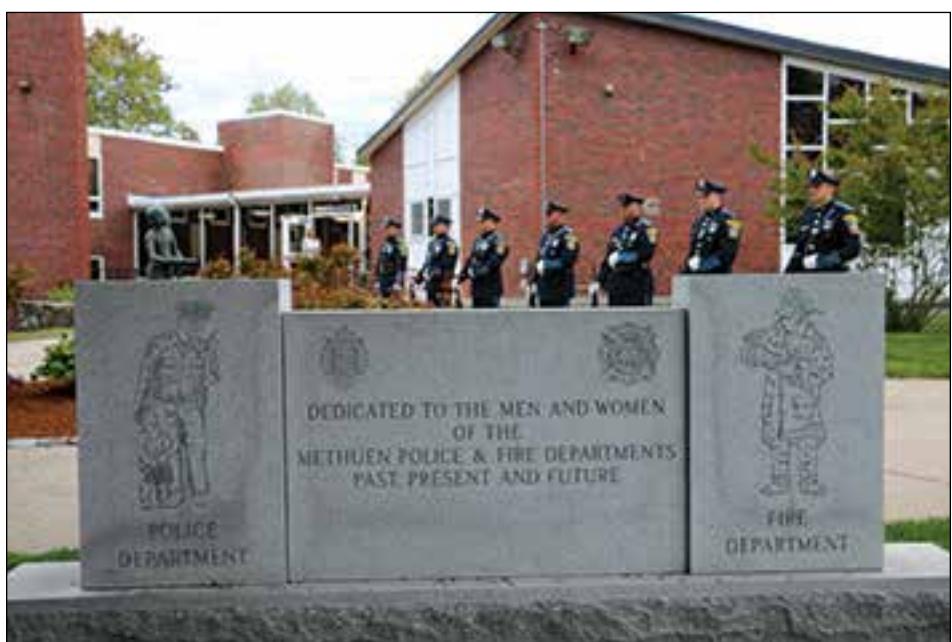
Chief Solomon also presented Life Saving Awards at the event to Officers Joseph Alaimo, Brandon Laflamme and Walter Torres. Officers Alaimo, Laflamme and Torres responded to a report of a man that had fallen and was injured at the intersection of Park Street and Pleasant Street. Upon arrival, the Officers found the individual unresponsive, without a pulse. The Officers began administering CPR and used an AED to revive the man. The man survived as a result of the quick response of Officers Officers Alaimo, Laflamme and Torres, and their ability to rely on their training to provide critical aid.

"Officers Alaimo, Laflamme and Torres saved this man's life because of their quick thinking and effective response," Chief Solomon said. "This service is a somber event that reminds us of the significant sacrifices members of our department have made, but this event and these awards are also a reminder of the positive impact our

officers have on their community, and the duty we all have to serve our city and help people in times of need."

The Methuen Police Department Honor Guard gave a Presentation of Colors and 21 Gun Salute at the service, Chief Solomon lead a candle light vigil, members of the

Methuen Police Superior Officers Association and Methuen Police Patrolman's Association placed a wreath, Methuen High School students Lucas DeLeon and Adam McCraw played the bugle and Central Catholic Student Bella Perrotta gave musical performances of "I Salute You" and the National Anthem.



The Methuen Police Department held a memorial service on Wednesday in honor of officers who have sacrificed their lives in the line of duty. (Courtesy Photo Methuen Police Department)

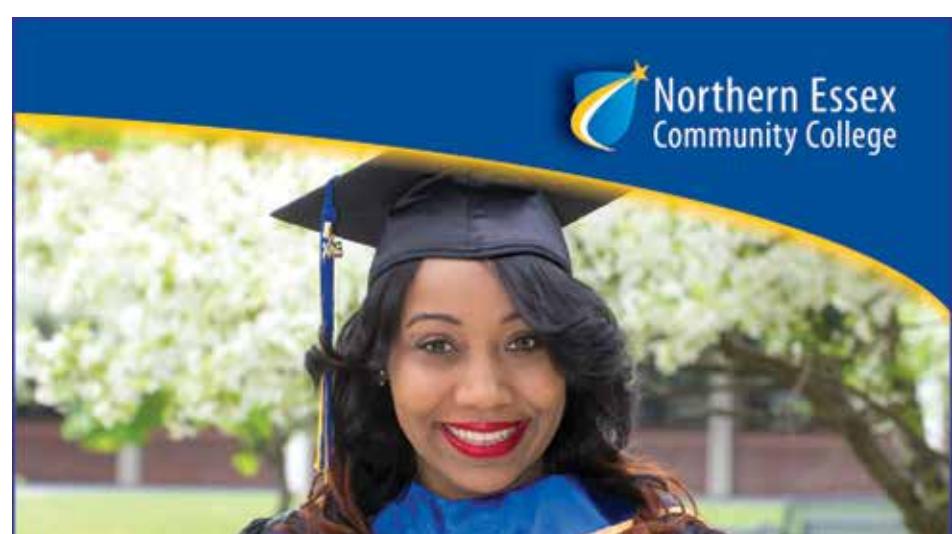


From left: Chief Joseph Solomon, Officer Walter Torres, Officer Joseph Alaimo, Officer Brandon Laflamme and Mayor James Jajuga. (Courtesy Photo Methuen Police Department)



From left: Officer Jose Santiago, Officer Patrick Waldron, Officer Matthew Mueskes, Officer Charles Dejesus, Officer Michael Havey Jr. and Officer David Gardner. (Courtesy Photo Methuen Police Department)

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



SAVE MONEY and EARN YOUR BACHELOR'S DEGREE at NECC

Are you looking to earn your bachelor's degree but are concerned about the cost? At Northern Essex Community College, you can start here to earn your associate degree – and stay here on our Lawrence Campus to earn your bachelor's degree.

- Save money by completing both your associate and bachelor's degrees at NECC
- Enjoy the convenience of staying on the NECC campus
- Take advantage of support services like tutoring, academic advising, career counseling, and more
- Seamlessly transfer your NECC credits toward your bachelor's degree

Check out one of the most affordable ways to earn a bachelor's degree in the region, at www.necc.mass.edu/bachelors.

Wherever you want to go, NECC can help you get there.

CAREER | TRANSFER | CONTINUING EDUCATION

Lawrence YMCA kicks off public phase of capital campaign with Hard Hat Tour

The renovation and expansion of the Lawrence YMCA has entered a new phase and Y officials invited supporters to come see for themselves the exciting changes that are taking place. The Lawrence YMCA hosted a kick-off event to celebrate the start of the public phase of the capital campaign to raise funds for the renovation. The event, which took place on Thursday, May 23, 2019 from 5:00-7:00 pm, featured remarks by Growing Together Capital Campaign Chairman Mike Mancuso and Building Committee Chairman Tom Childs, followed by informational Hard Hat Tours of the construction.

The most recent phase of the

construction began on April 15th, combining new construction and the renovation and refurbishment of existing spaces including:

- New Family Locker Rooms
- Enhancements to both Adult Men's and Women's Locker Rooms
- New Boys and Girls Locker Rooms
- New Pool Viewing Area

The \$6 million expansion project is being entirely paid for through fundraising efforts and will provide the community a modern, innovative space that will increase the Lawrence YMCA's capacity to offer

essential programs and services needed in the community. To date, the Merrimack Valley YMCA has already raised half of the money needed to complete the entire renovation. The public phase of the Growing Together Capital Campaign is being launched to raise the rest of the funds.

The project, which has been launched in phases, includes a total of 60,000 square feet, combining new construction, renovation, and refurbishment. Past phases included the renovation of the Y's preschool and afterschool areas, a new welcome

center, group exercise studio, and an intergenerational room. Honorary Chair Lawrence Mayor Dan Rivera says the success of the Growing Together Capital Campaign is a success for the city.

"The Y serves so many of our children and families every day; its success is another success for our city" said Mayor Dan Rivera. "This project will bring a world class facility for a world class organization that our families and community deserve and can be proud of."

For more information on the project, please visit mvymca.org/lawrenceexpansion.



Lawrence YMCA Capital Campaign Chair Mike Mancuso, Lawrence Y Board of Managers member Marko Duffy, Lawrence YMCA Building Committee Chair Tom Childs and State Representative Frank Moran check out new locker room spaces.



Supporters of the YMCA get ready to start the tour



Merrimack Valley YMCA Board of Trustees member VJ Mill III with Lawrence YMCA Building Committee Chair Tom Childs



Lawrence YMCA Building Committee Chair Tom Childs tours the new pool viewing area with Merrimack Valley YMCA Board of Directors member Greg Schmidt, Membership Coordinator Rocio Diaz and Project Manager Rick Feldman.



Board members Merrimack Valley YMCA Board of Directors members Charlie Nasser and MaryLou Schaalman with State Representative Frank Moran.

TENARES' WHEELS & TIRES

T Servicio de Auto Mecánica
Gomas Nuevas & Usadas

24 HORAS 7 DÍAS

WHEEL ALIGNMENT

TEL. 978.327.6802

Brian Depeña
978-423-7834

NECC to Host Special Day for Students Transferring In on June 14

Close to one third of students enrolled at Northern Essex started their education at another college, and decided to transfer in to Northern Essex.

On Friday, June 14 from 10 am to noon, Northern Essex will host a special Transfer to NECC Information Session for students who started somewhere else but want to continue their education or get back on track at NECC.

Those attending can meet with an advisor and go over their college transcript to learn how many credits will transfer, tour the campus, and learn about NECC programs, financial aid, and support services. Pizza will be served.

There are lots of reasons so many students are transferring in to Northern Essex, says Danny Richer, NECC's director of admission. "Sometimes your first college just isn't a good fit. It could be because of cost, academics, social climate, or where it's located."

Students can transfer a maximum of 36 credits into one of Northern Essex's associate degree programs and up to 12 credits into a certificate program.

Once a student has earned an associate degree, they can transfer from Northern Essex to their choice of colleges, public or private.

"Our grads go to 130 different colleges and universities after Northern Essex," says Richer.



The MassTransfer Pathway provides a seamless transfer for students who are interested in transferring to any of the public college and universities in Massachusetts, including UMass Lowell, UMass Amherst, or Salem State.

The college also has transfers agreements with private colleges, such as Merrimack and Endicott colleges.

By starting at Northern Essex and transferring to a four-year college, a student can save 40 percent or more on the cost of a bachelor's degree, says Richer.

To learn more about transferring in to Northern Essex or the June 14 Transfer In Day, contact admissions@necc.mass.edu or 978 556-3700.

Inaugural Kentucky Derby Gala races to a victory for hospice!



Women in couture millinery galore and dapper gentlemen gathered among more than 3,000 roses which embellished the historic LANAM Club in Andover on Saturday, May 4th for the inaugural Kentucky Derby Gala. Nearly 100 guests gathered around the club Pavilion's wide screen televisions reminiscent of Churchill Down's "Big Board" to witness a historic running of the 145th Kentucky Derby, all for a very worthy cause. Following the Derby, guests were invited indoors to a post-race gala including dinner and dancing.

"This is the first-ever Kentucky Derby fundraiser to benefit Merrimack Valley Hospice," said Steve Janavicus, owner of Flowers by Steve, "A one-of-a kind celebration in support of hospice care and to bring awareness to the specialized services provided by High Pointe House."

"Proceeds from the fundraiser will be used to offer comfort and compassion to



patients of High Pointe House, the hospice and palliative care residence of Merrimack Valley Hospice, said Donna Deveau, Vice President of Corporate Communications and Community Engagement for Merrimack Valley Hospice. "We are honored by the generosity of co-sponsors the Clive B. and Suzanne I. Fazioli Charitable Foundation and Flowers by Steve, as well as the many guests in attendance. The event raised \$40,000 to support the compassionate care provided by Merrimack Valley Hospice."

PUT GETTING YOUR BUSINESS DEGREE AT THE TOP OF YOUR LIST

NECC now has an Accelerated Associate Degree in Business Management or Business Transfer designed for working adults. The program features:

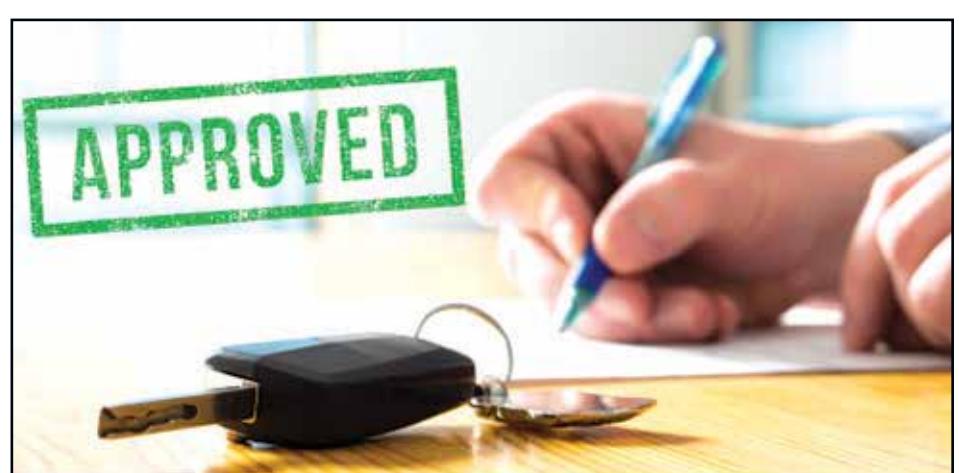
- Accelerated business courses offered in 7 week sessions on the Haverhill Campus
- Online and hybrid courses offered to ease the time you need to be on campus
- A faculty coach who will assist you in selecting courses and developing a personal timeline to complete your degree
- The ability to complete your degree and get ahead in your career

Reach out today and we can help you make earning your degree easier!

For more information, visit www.necc.mass.edu/accelerated, email us at ksullivan@necc.mass.edu, or call us at 978-556-3879.

Wherever you want to go, NECC can help you get there.

CAREER | TRANSFER | CONTINUING EDUCATION



Need a car loan but don't have perfect credit? We can help!



800.356.0067 • mvcu.com/auto

North Andover • Methuen • Haverhill • Lawrence • Quincy • Plymouth
Fairhaven • Bridgewater • Plaistow, NH • Seabrook, NH

*No payment and no interest for 90 days offer is for auto loans only. Offer excludes commercial vehicles. Principal and interest payments deferred 90 days, with equal payments for the term of the loan thereafter. For refinance of auto loans, the consumer auto loan must be refinanced from another financial institution. Not valid for existing MVCU or BCU loans. Loans subject to credit qualifications and approval. Other restrictions may apply. This offer is subject to change without notice.



Lawrence YMCA Adelante Scholars Graduation

By Alberto Suris

You can find many more pictures in Rumbo's Facebook page.



Congratulations to these amazing YMCA staff members who earned the President's Award for their work ethic and dedication to our mission to serve all. Andover/North Andover Y Aquatics Director Dan Burke, VP of Human Resources Jane Dinsmore, Lawrence Y Youth and Teen Director and Camp Otter Director Cody Ross, Childcare Fiscal and Compliance Manager Valerie DeJesus and Personal Training Coordinator Chuck Garlington, pictured with COO Frank Kenneally.



On May 9th the Lawrence YMCA offered a spaghetti supper for the Adelante Scholars. The board managed to get food donated and scholars and their parents had a great night. This picture shows from the left, Nestor Placio-Perez, Martha Vélez, Winnie Tommasino, Grace Akinmurele and Gisselle Peguero.



Kaymarie Hernandez addresses the crowd after receiving her award.



Jayden Reyes explains what the YMCA has meant to him.



Citizenship Award winner Danny Reyes with Adelante teacher Bo Baird



Adelante Support Staff Willie Hernandez, Adelante teacher Maria Ryan, Adelante teacher Bo Baird, Adelante Program Director Ryan Middlemiss.



Frank Kenneally, Merrimack Valley YMCA COO welcoming the families.



Adelante teacher Bo Baird, Leadership Award winner Glorimar De Los Santos, Adelante Program Director Ryan Middlemiss, Adelante teacher Maria Ryan.

Reinados Semana Hispana 2019

Por Alberto Surís

El sábado, 25 del mes de mayo, la directiva de Semana Hispana llevó a cabo la selección de las reinas, así como sus princesas y virreinas. El evento se efectuó en el salón de actos del Everett Mills, ubicado en el 15 de la Calle Union, en Lawrence.

Las candidatas se dividieron en cuatro grupos, Pequeñitas, Chiquititas, Infantiles y Señoritas. El grupo de Pequeñitas estaba compuesto por Rianny Almonte Rondón, que fue electa Reina en su categoría, y además seleccionada como Miss Cooperación y Miss Elegancia; Dilaila Naomi Cruz fue electa Princesa y Génesis Castros.

Las Chiquititas eran Ana Angélica Ventura, que fue electa Virreina además de Miss Elegancia. Yarieliz Santana fue electa Princesa y Marlín Gómez resultó Reina y además Miss Cooperación.

Las candidatas Infantiles eran Jaidalyn Alba que resultó electa Princesa, además de Miss Cooperación y Miss Elegancia;

Meily Rodríguez fue Virreina; Danise Veloz es la Reina Infantil y Carla Morel fue seleccionada Princesa #2.

El grupo de Señoritas estaba compuesto por Leomaris Colón, Reina además de Miss Elegancia, Miss Cooperación y su traje cultural, representando a Venezuela obtuvo el primer premio. Nimzay Viera Vázquez fue seleccionada Virreina y su traje cultural representaba a Colombia. Melissa Rodríguez fue elegida Princesa y su traje cultural representaba a Ecuador. Las candidatas Lizbet Puello y Ashley González vistieron trajes representativos de Guatemala y Cuba, respectivamente.

Los Maestros de Ceremonia fueron José Dávila y Johelly Chalas. El Jurado estuvo compuesto por Anabel Cruz, Yanet Peña, Jonathan Omar Torres, Nelson Silvestre y Anytza Lee Delgado-Caraballo con Naed Morales-Contadora y Juanita Saldaña-Contadora 2.



Johelly Chalas y José Dávila, Maestros de Ceremonia.



Centro, Marlín Gómez, Reina Chiquitita 2019; Izq. Ana Angélica Ventura, Virreina; Der. Yarieliz Santana, Princesa.

Pueden encontrar muchas más fotografías en la página de Rumbo en Facebook.

Mensaje del Presidente de Semana Hispana

29 de Mayo 2019

Este comunicado es para informarle al público en general, que el pasado sábado 25 de Mayo de 2019 en el Reinado Semana Hispana 2019 celebrado en el Everett Mills localizado en el 15 Union Street, hubo un error de cálculo en la categoría Señorita semana Hispana.

Después de verificar las puntuaciones y el número total que señalaron a la señorita Nimzay Viera Vazquez como la reina Señorita 2019 y a Leomary Colón como la Virreina, se comprobó que los totales estaban erróneos. Los totales reales confirmados por las mismas madres de las Reinas indican que la Reina Señorita Semana Hispana 2019 es Leomary Colón y Nimzay Viera Vazquez es la Virreina 2019.

Sinceramente,

Mr. José Arnaldo Dávila
Presidente
Semana Hispana, Inc.
SEMANA HISPANA EN LAWRENCE, INC
P.O. Box 347 Lawrence MA 01840
Phone: (978) 566-3992
president@semanahispanaenlawrence.com



I/d - Rianny Almonte Rondón, Reina Pequeñita 2019, celebra la ocasión con su pomelo de leche. Dilaila Naomi Cruz fue electa Princesa y Génesis Castros, Virreina, se marchó antes de que esta foto fuera tomada.



I/d - Jaidalyn Alba, Princesa; Meily Rodríguez, Virreina; Danise Veloz, Reina Infantil 2019 y Carla Morel, Princesa #2.

Nativo de Lowell sirve a bordo del versátil barco de guerra al otro lado del mundo

Por el especialista en comunicación de masas de primera clase
Robert Zahn, Oficina de Alcance Comunitario de la Armada

YOKOSUKA, Japón - Seaman Ratanak Phlang, oriundo de Lowell, Massachusetts, se unió a la Armada por las oportunidades que le brinda.

Ahora, dos años más tarde y medio mundo de distancia en Fleet Activities Yokosuka, Phlang sirve a bordo del destructor de misiles guiados USS Curtis Wilbur de la clase Arleigh Burke, patrullando una de las

regiones marítimas más concurridas del mundo como parte de la vanguardia de la séptima flota.

"Si puedes hacerlo en este tipo de barco, puedes hacerlo en cualquier lugar", dijo Phlang. "Es un trabajo difícil con un programa agotador y nunca sabrás cuándo te marcharás o regresarás, pero sigue siendo una gran experiencia".

Lowell Native Serves aboard Versatile Warship Half A World Away

**By Mass Communication Specialist 1st Class Robert Zahn,
Navy Office of Community Outreach**

YOKOSUKA, Japan – Seaman Ratanak Phlang, a native of Lowell, Massachusetts, joined the Navy for the opportunities it provides for him.

Now, two years later and half a world away at Fleet Activities Yokosuka, Phlang serves aboard the Arleigh Burke-class guided-missile destroyer USS Curtis Wilbur, patrolling one of the world's busiest maritime regions as part of the leading-edge of U.S. 7th Fleet.

"If you can make it on this type of ship, you can make it anywhere," said Phlang. "It's a tough job with a grueling schedule and you'll never know when you'll leave or come back but it's still a great experience."

Phlang, a 2012 graduate of Lowell High School, works in the engineering department aboard the Yokosuka, Japan-based ship, one of several in its class forward-deployed to the region.

"I work on the ventilation system and the damage control equipment on the ship so the crew can effectively fight fires," said Phlang.

Phlang credits success in the Navy to some of the lessons learned in Lowell.

"My mom taught me a lot, to be responsible mostly," said Phlang.

U.S. 7th Fleet spans more than 124 million square kilometers, stretching from the International Date Line to the India/Pakistan border; and from the Kuril Islands in the North to the Antarctic in the South. U.S. 7th Fleet's area of operations encompasses 36 maritime countries and 50 percent of the world's population with between 50-70 U.S. ships and submarines, 140 aircraft, and approximately 20,000 sailors.

With more than 50 percent of the world's shipping tonnage and a third of the world's crude oil passing through the region, the United States has historic and enduring interests in this part of the world. The Navy's presence in Yokosuka is part of that long-standing commitment.

"The Navy is forward-deployed to provide security and strengthen relationships in a free and open Indo-Pacific. It's not just the ships and aircraft that have shown up to prevent conflict and promote peace," said Vice Adm. Phil Sawyer, commander, U.S. 7th Fleet. "It is, and will continue to be our people who define the role our Navy plays around the world. People who've made a choice, and have the will and strength of character to make a difference."

Destroyers are warships that provide multi-mission offensive and defensive capabilities. They are 510 feet long and armed with tomahawk land-attack cruise

missiles, Standard Missile-3 and newer variants of the SM missile family, advanced gun systems and close-in gun systems. Destroyers are deployed globally and can operate independently or as part of carrier strike groups, surface action groups, or amphibious readiness groups.

Their presence helps the Navy control the sea. Sea control is the precondition for everything else the Navy does. It cannot project power, secure the commons, deter aggression, or assure allies without the ability to control the seas when and where desired.

USS Curtis Wilbur has anti-aircraft capability armed with long range missiles intended for air defense to counter the threat to friendly forces posed by manned aircraft, anti-ship, cruise and tactical ballistic missiles.

Serving in the Navy means Phlang is part of a world that is taking on new importance in America's focus on rebuilding military readiness, strengthening alliances and reforming business practices in support of the National Defense Strategy.

A key element of the Navy the nation needs is tied to the fact that America is a maritime nation, and that the nation's prosperity is tied to the ability to operate freely on the world's oceans. More than 70 percent of the Earth's surface is covered by water; 80 percent of the world's population lives close to a coast; and 90 percent of all global trade by volume travels by sea.

"Our priorities center on people, capabilities and processes, and will be achieved by our focus on speed, value, results and partnerships," said Secretary of the Navy Richard V. Spencer. "Readiness, lethality and modernization are the requirements driving these priorities."

There are many ways for sailors to earn distinction in their command, community, and career. Phlang is most proud of being able to save enough money to buy his mother a car.

"My biggest accomplishment was buying my mom a car because she was really in need of a nicer car," said Phlang. "She deserves it, she worked two jobs while taking care of three kids. She would sometimes leave at four in the morning and not come home until almost midnight, sleep a few hours, then go back to work. I'm really grateful for what she did for us."

As a member of one of the U.S. Navy's most relied upon assets, Phlang and other sailors know they are part of a legacy that will last beyond their lifetimes, contributing to the Navy the nation needs.

"Serving in the Navy is an honor and an experience I never thought I'd go through," said Phlang. "It has taught me how to be a man."

Phlang, graduado en 2012 de la Escuela Secundaria Lowell, trabaja en el departamento de ingeniería a bordo del barco con sede en Yokosuka, Japón, uno de varios en su clase desplegados en la región.

"Trabajo en el sistema de ventilación y el equipo de control de daños en el barco para que la tripulación pueda combatir incendios de manera efectiva", dijo Phlang.

Phlang atribuye el éxito en la Armada a algunas de las lecciones aprendidas en Lowell.

"Mi madre me enseñó mucho, sobre todo que fuera responsable", dijo Phlang.

La séptima flota de los Estados Unidos abarca más de 124 millones de kilómetros cuadrados, desde la línea internacional de cambio de fecha hasta la frontera entre la India y Pakistán; y desde las islas Kuriles en el norte hasta la Antártica en el sur. El área de operaciones de la 7^a Flota de EE.UU. abarca 36 países marítimos y el 50 por ciento de la población mundial, con entre 50 y 70 buques y submarinos de EE.UU., 140 aviones y aproximadamente 20,000 marineros.

Con más del 50 por ciento del tonelaje de envío mundial y un tercio del petróleo crudo del mundo que pasa por la región, Estados Unidos tiene intereses históricos y duraderos en esta parte del mundo. La presencia de la Marina en Yokosuka es parte de ese compromiso de larga data.

"La Armada está desplegada para brindar seguridad y fortalecer las relaciones en un Indo-Pacífico libre y abierto. No son solo los barcos y aeronaves los que han aparecido para prevenir conflictos y promover la paz", dijo el vicealmirante Phil Sawyer, comandante US 7th Fleet. "Es y seguirá siendo nuestra gente la que define el papel que desempeña nuestra Marina en todo el mundo. Las personas que han tomado una decisión y tienen la voluntad y la fuerza de carácter para marcar la diferencia".

Los destructores son buques de guerra que proporcionan capacidades ofensivas y defensivas de múltiples misiones. Tienen 510 pies de largo y están armados con misiles de crucero Tomahawk land-attack, Standard Missile-3 y variantes más nuevas de la familia de misiles SM, sistemas avanzados de armas y sistemas de armas cercanas. Los destructores se implementan a nivel mundial y pueden operar de forma independiente o como parte de grupos de ataque del portador, grupos de acción en la superficie o grupos de preparación anfibia.

Su presencia ayuda a la armada a controlar el mar. El control del mar es la condición previa para todo lo que hace la Marina. No puede proyectar el poder, asegurar los bienes comunes, disuadir la agresión o asegurar a los aliados sin la capacidad de controlar los mares cuando y donde se deseé.

El USS Curtis Wilbur tiene capacidad antiaérea armado con misiles de largo alcance destinados a la defensa aérea para contrarrestar la amenaza a las fuerzas amigas planteadas por aviones tripulados,



Foto por el suboficial jefe Gary Ward

antiparques, cruceros y misiles balísticos tácticos.

Servir en la Marina significa que Phlang es parte de un mundo que está adquiriendo nueva importancia en el enfoque de los Estados Unidos en la reconstrucción de la preparación militar, el fortalecimiento de alianzas y la reforma de las prácticas comerciales en apoyo de la Estrategia de Defensa Nacional.

Un elemento clave de la Marina que necesita la nación está relacionado con el hecho de que Estados Unidos es una nación marítima y que la prosperidad de la nación está vinculada a la capacidad de operar libremente en los océanos del mundo. Más del 70 por ciento de la superficie de la Tierra está cubierta por agua; el 80 por ciento de la población mundial vive cerca de una costa; y el 90 por ciento de todo el comercio mundial por volumen viaja por mar.

"Nuestras prioridades se centran en las personas, las capacidades y los procesos, y se lograrán mediante nuestro enfoque en la velocidad, el valor, los resultados y las asociaciones", dijo el Secretario de Marina Richard V. Spencer. "La preparación, la letalidad y la modernización son los requisitos que impulsan estas prioridades".

Hay muchas maneras en que los navegantes pueden ganar distinción en su mando, comunidad y carrera. Phlang está más orgulloso de poder ahorrar suficiente dinero para comprarle un auto a su madre.

"Mi mayor logro fue comprarle un auto a mi mamá porque realmente necesitaba un auto más bonito", dijo Phlang. "Se lo merece, trabajó dos trabajos mientras cuidaba a tres niños. A veces salía a las cuatro de la mañana y no volvía a casa hasta casi la medianoche, dormía unas horas y luego volvía al trabajo. Estoy realmente agradecida por lo que hizo por nosotros".

Como miembro de uno de los activos más confiables de la Armada de los EE.UU., Phlang y otros navegantes saben que forman parte de un legado que perdurará más allá de sus vidas, contribuyendo a la Armada que la nación necesita.

"Servir en la Marina es un honor y una experiencia que nunca pensé que pasaría", dijo Phlang. "Me ha enseñado a ser un hombre".

GLCAC nombra nuevo director de Vivienda y Energía

El Greater Lawrence Community Action Council, Inc., le da la bienvenida a Gerald Walsh como nuevo director de vivienda y servicios de energía de la agencia. Walsh supervisará los programas de asistencia de vivienda y combustible y conservación de energía de GLCAC, que ayudan a miles de residentes cada año.

“Estamos encantados de que Jerry dirija estos importantes programas de GLCAC”, dijo Evelyn Friedman, la directora ejecutiva de la agencia. “La dedicación de Jerry ayudar a los necesitados y ofrecer un servicio de primera categoría al cliente será un valioso recurso para nuestra organización”.

Además de ofrecer asistencia de combustible, GLCAC ayuda a los residentes a reparar o reemplazar sistemas de calefacción defectuosos, a climatizar las casas y a cambiar los artefactos que no hacen un uso eficiente de la energía. La División de Servicios de Vivienda y Energía también se dedica a responder al problema de la falta de vivienda en la región de Lawrence ayudando a las personas y las familias a encontrar una vivienda segura y digna.

Walsh ha trabajado administrando propiedades y proyectos y desarrollo inmobiliario en el sector público y privado por más de 20 años. Su cargo más reciente fue el de director de asistencia de combustible de Southern New Hampshire Services.

Antes, trabajó con operaciones como Manchester Housing and Redevelopment Authority, IRM y MB Management Companies, y como director de operaciones de Alliance Asset Management.

GLCAC es una agencia de servicios sociales multifacética que en 2018 asistió a 32,648 personas mediante una variedad de programas, entre ellos, de educación para la primera infancia, asistencia de combustible, asistencia nutricional de WIC, servicios de inmigración, prevención del envenenamiento con plomo, prevención del maltrato infantil, clases de inglés y protección al consumidor.

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

Austin Prep graduates reminded to look for the best in one another

Presuming the best in others while applying shared values towards life experiences were common themes presented to the 130 graduates of Austin Preparatory School during commencement exercises on May 25.

End-of-year activities began with Baccalaureate Mass on May 24, as Most Rev. Mark O’Connell, JCD, delivered words of encouragement to the class of 2019. Bishop O’Connell encouraged graduates to prioritize faith as they depart for their college experience, and to let that be their foundation as proud alumni of the school.

The school’s headmaster, Dr. James Hickey of Andover, emphasized the importance of believing something good about someone, rather than bad, when you have the choice of doing either.

“As you travel into the world beyond this campus, my advice, my hope, and my prayer, is that you will use the presumption of goodness, the presumption of good intent as a basis of how you conduct yourself, how you interact with human beings, how you sustain your outlook on the world,” Dr. Hickey said. “Be confident in what you have been taught.”

Drawing on his experiences as an Austin Prep student, the Honorable Daniel F. Loughry ’69, the graduation keynote speaker, reiterated the importance of living as good citizens.

“Each of us has a moral obligation to be kind, considerate, compassionate and

helpful,” Loughry expressed. “I hope that you will retain and, more importantly, put these lessons into practice throughout your lives as you run into the twists and turns that come to all of us.”

Loughry served as a United States Administrative Law Judge within the Social Security Administration from 1994 until his retirement in 2010. In his role, the Melrose native presided over Social Security and Medicare cases in Los Angeles, Tucson, Ariz. and Las Vegas in addition to a number of other jurisdictions as a visiting judge.

Class of 2019 valedictorian, Kelsey Sheriff of Arlington, encouraged classmates not to dwell on past experiences, but instead look to new adventures and opportunities.

“There are many unknowns to be explored. We are faced with the same situation that all of us faced four years ago, and that is starting over,” Sheriff said.

Using their Austin Prep experiences, the class of 2019 has already started to look for the good in one another while anticipating their next adventure.

“Austin Prep has instilled in us values of truth, community and love to use in the next chapters of our lives,” Alexia Andrikopoulos of Reading, class of 2019 salutatorian, told her fellow graduates. “It is our duty as alumni to bring these values with us wherever we go on our next journey.”

All 130 graduates were accepted to numerous four-year colleges and universities.



GLCAC Names New Housing & Energy Director

The Greater Lawrence Community Action Council, Inc. welcomes Gerald Walsh as the agency’s new housing & energy services director. Walsh will oversee GLCAC’s housing, fuel assistance and energy conservation programs, which help thousands of residents each year.

“We are thrilled to have Jerry leading these important programs at GLCAC,” said Evelyn Friedman, GLCAC’s executive director. “Jerry’s dedication to helping those in need and providing top-notch customer service will be an asset to the organization.”

In addition to providing fuel assistance, GLCAC helps residents fix or replace faulty heating systems, weatherize homes, and change out energy-wasting appliances. The Housing and Energy Services Division also works to address Greater Lawrence’s homelessness issue, assisting in finding safe and decent housing for individuals and families who can then create a new beginning.

For over 20 years, Walsh has worked in the public and private sector of property management, project management and real estate development. He most recently served as the fuel assistance director for the Southern New Hampshire Services.

He previously worked with organizations such as the Manchester Housing and Redevelopment Authority, IRM and MB Management Companies, and as chief operations officer of Alliance Asset Management.

GLCAC is a multi-faceted social services agency that assisted 32,648 individuals in 2018 through a range of programs including early childhood education, fuel assistance, WIC nutrition assistance, immigration services, lead poisoning prevention, child abuse prevention, English-language lessons, and consumer protection.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM**

MCC Offers Summer Programs for Various Ages & Stages of Life

There's something for everyone this summer at Middlesex Community College!

Enroll now for one of our four Summer Sessions, check out our extensive noncredit programming, or sign your children up for one of our exciting College for Kids programs. Summer enrollment is now open and it's not too late to register.

Savvy college students home for the summer, recent high school graduates, and adults returning to college to finish a degree can now enroll in a variety of day, evening and online courses offered in our four Summer Sessions, running May 28 through Aug. 8:

- Summer QuickStart – May 28 to June 14 – accelerated, three-week session
- Summer Session 1 – May 28 to June 27 – five-week session
- Summer Session 2 – May 28 to July 24 – eight-week session
- Summer Session 3 – July 9 to Aug. 8 – five-week session

Take personal or professional enrichment courses this summer with MCC’s Community Education and Career Training Programs. Our noncredit courses, offered online and on campus, are designed for individuals in various stages of life and career.

Keep your children engaged and learning this summer with MCC’s College



Middlesex Community College offers a wide variety of courses and programs this summer – for a wide variety of age groups. Call 1-800-818-3434 or visit www.middlesex.mass.edu/summer.

for Kids. Programs are designed to provide children with fun and challenging learning opportunities. College for Kids offers one- and three-week, full- and half-day summer programs for children and teens (ages 8 to 17) running July 8 through Aug. 15, on the Bedford and Lowell campuses.

To register for any of MCC’s summer programs, call 1-800-818-3434 or visit www.middlesex.mass.edu/summer.

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

Franklin Miguel - correction

Due to recent events, I have been going through several articles I have written about Franklin Miguel, Capital Assets Project Manager in Lawrence for over one year.

Several topics were addressed that upon checking my sources were accurate but I found an error which I am going to correct at this time.

On June 8, 2018 I wrote on this column that he obtained \$49,000 from Community Development to replace windows, deleading and put new siding in his house. Then, on October 15, 2018, I wrote the sum of \$59,000 which is an obvious error on my part. Everyone knows that I am a stickler for accuracy and I am truly sorry of that mistake.

Non-profits agencies and Chapter 40B

Last week I wrote about the effect of having so many non-profit organizations in

this city on the tax rate. That is why the home owners end up supporting the city budget in its entirety.

A few years ago, the City Council passed an ordinance allowing them to make a voluntary contribution in lieu of taxes but it never happened because by law, they are non-taxable even though they use city services such as fire and police departments.

This week, I read an Eagle-Tribune article about the plan to build an eight-story building with 150 apartments near the Brickstone Square en Andover.

It begins with compliance with 40B. Chapter 40B is a state statute, which enables local Zoning Boards of Appeals to approve affordable housing developments under flexible rules if at least 20-25% of the units have long-term affordability restrictions.

The neighbors have loudly objected because of the traffic in an area already congested among many other complaints. They have a group of 200 residents who are letting their voices be heard.

If we had the same unity in Lawrence lifting our voices, there would be less reasons to complain on the radio.

A World of Unlimited Potential at PCCD's Passport to Possibilities Gala

It was a night of possibilities for The Professional Center for Child Development as they hosted their annual Spring Gala at the Andover Country Club on Friday May 10th. Presenting sponsor was Vogel Vending & ATM. The evening included a journey around the world through food and drink pairings, a silent auction, raffles and award recognition. Entertainment and photo booth were provided by Brad Bezzati of DJ Zati Productions, whom also served as Master of Ceremonies. Kendra Petrone of WMJX (MAGIC 106.7) spearheaded the shout out. John Cronin, founder of Johns Crazy Socks, participated via video.

This was the second year that PCCD celebrated the world of possibilities for children within their programs. Executive Director Chris Hunt shared, "as an organization we rely on the funds raised at these events to be able to support our program. We feel fortunate for the commitment by the community, especially our guests, sponsors, advertisers and volunteers, for making the 2019 Passport

to Possibilities a success."

This year's honorees included Children First Award Recipients Brad Varney of Boston B&P and Tommy Ouimette of National Seating and Mobility. Two individuals that for many years have provided support and assistance with equipment and orthotics for many children and families in the greater Merrimack Valley and children in PCCD programs.

The Community Service Award was bestowed upon three local fire chiefs for the endless work they do day to day in the community, and who in the wake of the 2018 gas crisis stepped up with tremendous poise and leadership. Chief Mike Mansfield of Andover, Chief Brian Moriarty of Lawrence and Chief Bill McCarthy of North Andover.

The Veryl D. Anderson Legacy Award was granted to Christ Church of Andover for their continuous support of PCCD, especially in the early days of the agency. The award was presented by PCCD co-founder Veryl Anderson and accepted by Reverend Michael Hodges.

Workforce Training Fund Grants Info Session Offered at Middlesex

Middlesex Community College will host an Information Session for businesses seeking Workforce Training Fund (WFTF) grants from 8:30 to 10:30 a.m. Wednesday, June 19, in MCC's Bedford Campus Trustees' House, 591 Springs Road. Registration deadline is Monday, June 17.

The Massachusetts Workforce Training Fund, administered by Commonwealth Corporation, provides resources to businesses to train current and newly hired employees. The goal is to help improve employee skills and maintain the economic strength of the commonwealth's businesses.

At the info session, an WFTF representative will present an overview of the grant options and answer questions in an informational setting.

WFT provides training grants to Massachusetts employers up to \$250,000 per application. MCC's Corporate and Community Education & Training Program has helped many businesses secure and implement these grants.

For more information on specific Workforce Training Fund programs, visit the Commonwealth Corporation website: www.commcorp.org/wftf

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.



*City of Lawrence
Office of the City Clerk
Election Division
200 Common Street
Lawrence Massachusetts 01840*

DANIEL RIVERA
MAYOR

WILLIAM J. MALONEY
CITY CLERK

CAROLE MORIN
ASSISTANT CITY CLERK

TEL: (978) 620-3290
FAX: (978) 722-9230
www.cityoflawrence.com

UN MENSAJE DE LA DIVISION DE ELECCIONES DE LAWRENCE

La Ciudad de Lawrence ha terminado de procesar el Censo Anual del 2019 de los residentes de Lawrence. Las tarjetas Postales de Confirmación serán enviadas dentro de los próximos días para votantes registrados de quienes no hemos recibido el formulario de censo.

Si usted recibe la tarjeta postal de Confirmación, favor de completar la información requerida y corregir cualquier información si es necesario. Una vez que haya sido completada, firmela y envíela a la División de Elecciones. El envío postal para devolver dicha tarjeta postal ha sido pre-pagado para que usted pueda enviarla sin ningún costo postal adicional. Si usted prefiere, puede devolver la tarjeta de Confirmación personalmente a la División de Elecciones. Por favor asegúrese de devolver dicha tarjeta a la Oficina de la División de Elecciones para actualizar y confirmar su status como "Votante Inscrito Activo".

Si usted se ha mudado a otra ciudad o pueblo, favor de completar, firmar y devolver la tarjeta de Confirmación y su nombre será removido inmediatamente de la lista de votantes en la Ciudad de Lawrence. Para poder votar en la ciudad donde reside tiene que registrarse para votar en su nueva ciudad o pueblo.

Votantes Registrados de quienes la División de Elecciones no haya recibido el formulario del Censo del 2019 o la tarjeta postal de Confirmación será designado como un "Votante Inactivo". "Votantes designados como Inactivos permanecerán elegibles para votar", pero deberán actualizar su estado de votante lo más pronto posible.

Cualquier votante puede verificar y actualizar su inscripción de votante comunicándose con la División de Elecciones quienes les asistirán de inmediato.

Si usted necesita información adicional o asistencia, favor de ponerse en contacto con la División de Elecciones de Lawrence al número de teléfono (978) 620-3290.

La División de Elecciones está abierta de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. y está localizada en el sótano de la Alcaldía, 200 Calle Common, Lawrence, MA.

Gracias anticipadas por su cooperación de parte del Personal de la División de Elecciones.

A MESSAGE FROM THE LAWRENCE ELECTION DIVISION

The City of Lawrence has completed processing the 2019 annual census forms to Lawrence residents. Confirmation Notice postcards will be mailed within the next few days to registered voters from whom the Election Division has yet to receive a completed census form.

If you receive a Confirmation Notice postcard, please complete the information requested and correct any information if necessary. Once completed, sign it and return it to the Election Division. Postage on the return postcard is pre-paid so you can mail it without any additional postage. If you prefer, you may return the completed Confirmation Notice postcard to Election Division Office in person at the address below. Returning the Confirmation Notice postcard to the Election Division Office will update and confirm your status as an "active" registered voter.

If you have moved to another city/town, please complete, sign, and return the Confirmation Notice postcard and your name will be removed from the voters list in the City of Lawrence. In order to vote in the city or town that you live in, you must register to vote in your new city/town.

Registered voters for whom the Election Division has not received a 2019 census form or a Confirmation Notice will be designated as an "inactive voter". Voters designated as "INACTIVE VOTERS REMAIN ELIGIBLE TO VOTE" but should update their voting status as soon as possible.

Any voter can verify and update their voter registration by contacting the Election Division who will assist you. If you need additional information or assistance, please contact the Lawrence Election Division by telephone at 978-620-3290.

The Election Division Office is open every business day from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. and is located in City Hall, Basement Floor, 200 Common Street, Lawrence, MA.

Thank you from the City of Lawrence Election Division.

Lawrence High School Graduates of 2010 through 2012

The Library received a large amount of LHS yearbooks (2010 and 2012) from the high school. They are giving them away.

If interested, please contact Louise Sandberg in the Main Library, at 51 Lawrence St.

Memorial Day Comments 2019

Bellevue Cemetery

Lawrence City Councilor Marc Laplante

On Monday, May 27, 2019, the City of Lawrence observed Memorial Day, paying tribute to all fallen soldiers of all wars, beginning with the Civil War. The ceremony took place at the historic Bellevue Cemetery, under a tent that was placed adjacent to the red brick shed located at 100 Reservoir Street.

The colorful flags and uniforms of the Lawrence Civil War Memorial Guard, the Police Department, the Fire Department and the Lawrence High School Lancer Battalion, helped further embellish the ceremony.

The most important part of the event was the intervention of the Keynote Speaker, District F Lawrence City Councilor Marc Laplante.

Two years ago, while on vacation in France with his family, they visited Aisne-Marne American Cemetery where they learned that Memorial Day was a big day for many French communities... but let's allow him to tell the story.

Distinguished guests, elected officials, organizers, veterans, and fellow citizens, thank you for the opportunity to be here today. It is my honor to say a few words on this Memorial Day.

Two years ago, my family went on a vacation to France. It was during our visit at Aisne-Marne American Cemetery, the famous Belleau Wood battle site that we met with a national television station and a local reporter who covered our visit. I learned that Memorial Day was a big day for many French communities, and a time when the French people attended parades and ceremonies to remember the sacrifices made by the American military to free them in WW1 and WW2. That impressed me, but what impacted me more was learning that French schools regularly bring their students to the American cemeteries to teach them that the price for their liberty and freedom was paid by the individuals buried in these cemeteries. Powerful stuff.

In the last 2 years we have visited Europe 3 times, and visited 7 American cemeteries to remember the Lawrence residents who never made it back home. We placed Lawrence flags at 63 gravesites, and wreaths at the walls that listed the 11 Lawrence residents who went missing. In France we visited the American cemeteries at Aisne-Marne, Oise-Aisne, Meuse-Argonne, St. Mihiel, and Normandy; in Italy we visited the Sicily-Rome American cemetery; and we visited the Luxembourg American cemetery in Luxembourg City. I will grant you that the visits were a bit unique. Not everyone has the ability to take these trips. However, we are very fortunate and it was our honor to do so.

While you may never have the opportunity to visit the American cemeteries overseas, I want to thank you for attending today's Memorial Day ceremony. Today we remember that the price for freedom and liberty is quite high and paid by the bloodshed by millions of residents who fought for us.

In Lawrence, by my best count, 778 Lawrence residents died in our country's wars.

225 Civil War
1 Spanish American War
183 WW1

322 WW2
27 Korean War
18 Vietnam War
2 Iraq war

I believe I was asked to speak today because of my recent focus on the Lawrence WW1 veterans who died in that war. Many have names that we recognize today, but we don't associate with the Great War. Names like Frank Hayden, James Schofield of the Hayden Schofield Playstead, Edmund Costello of Costello Park, Phillip O'Connell of O'Connell Park, Alexander Bruce of Bruce Square, and Francis Leahy of the Leahy School. In fact the project I worked on was created so that we would know their stories.

The city council dedicated 36 bridges, squares, parks, and buildings after soldiers who died in the war. WW1 was originally called "The war to end all wars," and "the Great War." This war captivated every part of our country. Every headline in the Eagle Tribune gave updates on the war and the American involvement. Letters from soldiers were printed daily. The war consumed our city with nearly 6000 called to be part of the military. Every resident knew someone who was in the fight. This was big. Really big. And when Armistice Day arrived on November 11, 1918 our city celebrated with parades and parties. However, we have forgotten them. As a city we have forgotten. In 1927, the city built a stadium to honor its WW1 veterans. Over time, the stadium that was once built to remember those who fought in 1917 and 1918 morphed into a stadium to honor and remember all veterans. There is a memorial for every other war where Lawrence residents fought, but not a single memorial solely dedicated for WW1 veterans. I don't believe the change of purpose for the Veterans Stadium was done with malice or ill intent. We just forgot over the years. We also forgot three WW1 soldiers that the city council decided to honor. Today, though, we will remember them. First, in 1936, the City Council named a swimming pool after Arthur Vaudreuil who, after he fought in the Mexican American War, re-enlisted to fight in Europe in WW1. He was killed in action. The pool that was built near the current Guilmette School was demolished in 1981. There was no replacement memorial to honor Vaudreuil after the pool was demolished. Next, you can't drive over the entire Casey Bridge without crossing the Maes Bridge and the Mann Bridge. The two small bridges that connect to the Casey bridge cross the north and the south canals and were dedicated to Edmond Maes and Henry Mann.

These two soldiers were killed in combat in 1918. Edmond Maes came here from France and worked in the mills, but was drafted to serve in the military and fought in the American army when he was killed in his native France. Henry Mann was born in Boston, and his parents died when he was a young boy. He lived most of his life with his aunt and uncle on Parker St before he enlisted on the day that America entered the war and was then killed in action. I invite you take a moment, perhaps today, to watch the videos narrated by many people who you probably know, who tell the stories of the 36 WW1 soldiers who lost their lives during the war and were recognized by the

City.

Today in attendance we thank Dave Abdoo who narrated Arthur Vaudreuil's segment, Nick Kolofoles who narrated John Mullaney's segment on Mullaney Park, Frank Moran who narrated Jim Ryan's segment on Ryan Square, Marcos Devers who narrated Romeo Depatie's segment on Depatie Square, Dan Rivera who narrated Patrick Coyne's segment on Coyne Park, Eileen Bernal who narrated Michael Howard's segment on the Howard Playstead, Susan Fink who narrated Phillip O'Connell's segment on O'Connell Park, Roger Twomey who narrated Frank Rowell's segment on Rowell Park. We also have other notable narrators who are not present today: Francisco Ureña, the secretary of veterans' affairs who narrated Alexander Bruce's segment on Bruce Square, Governor Charlie Baker who narrated Henry Mann's segment on the Mann Bridge, and NBA Hall of Famer Dominique Wilkins and Atlanta Hawks radio voice, who is a native Lawrencian, Steve Holman, who narrated James Schofield's segment on the Hayden-Schofield Playstead. Steve Holman is also the great nephew of the previously mentioned Frank Rowell. I will also take this time to thank my friends at the Lawrence History Center, Susan Grabsky

and Amita Kiely, Cable Access guy Jim Ross, Louise Sandberg of the Lawrence Public Library and my sons Evan, Max and Alex for helping with the filming and my wife Sue who helped with editing.

As I end these remarks I am reminded of a quote by one of the city's great leaders, Edward Sirois. Sirois fought in the war, returned home to lead a life of public service as a veterans' service officer and state representative, and then fought in the Burma Theater during WW2 as a colonel and was promoted to major general of the Massachusetts National Guard after the war. His legacy of public service continued after he died in 1968 with his grandson, Dave Reilly, serving a lifetime on the Lawrence fire department and his great grand-daughter, Kate Reilly, as the current acting chief of staff for Mayor Dan Rivera. Sirois wrote this about his comrades in his 1919 book, Smashing through the World War with fighting battery C.

Sirois wrote: "They died that democracy might triumph over autocracy. May their memory and deeds be ever preserved."

Thank you very much for being here today. Let's always remember and never forget those who sacrificed and died for our country. Thank you.



From left, Don Silva, past district commander; Tom Murphy; Bill Collins, Past Commander; and Joe Augusta, Commander, all members of Disabled American Veterans, "Queen City" Chapter 2, Lawrence. Every year, they generously donate a cake like the one in the picture to be consumed at the end of the Memorial Day celebration.



SFC Robert A. Kujawa thank you for the gift that the Secretary of the State Department of Services to the Veteran Francisco Ureña sent him for his dedication while training the members of the Lawrence High School ROTC and delivered by Jaime Melendez, Director of Veterans Services.



Councilor Marc Laplante and Mayor Daniel Rivera placed a wreath to honor the veterans.

Merrimack Valley Credit Union otorga \$10,000 en becas a estudiantes del último año de las escuelas secundarias locales

Merrimack Valley Credit Union (MVCU) recientemente otorgó un total de \$10,000 en becas a nueve estudiantes del último año de secundaria. Samuel Acquaviva, de Newburyport, Massachusetts, recibió una beca de \$2,000, mientras que seis estudiantes de Massachusetts y dos estudiantes de New Hampshire recibieron \$1,000 cada uno.

"Nuestro fondo anual de becas es una de las formas en que devolvemos a la comunidad", dijo John Howard, Presidente y CEO de Merrimack Valley Credit Union. "Tuvimos tantos candidatos impresionantes este año que elegir a los becarios fue una tarea difícil. Los beneficiarios de las becas fueron seleccionados por su compromiso con la educación y con su comunidad, tanto dentro como fuera de la escuela, y las lecciones que aprendieron sobre cómo administrar su dinero hoy y en el futuro".

MVCU recibió 178 solicitudes de estudiantes en 24 escuelas secundarias diferentes ubicadas en Merrimack Valley. Los estudiantes fueron calificados en su rendimiento académico, participación en la escuela y la comunidad, experiencia laboral, cartas de recomendación y sus ensayos sobre las mejores lecciones que han aprendido sobre el dinero.

Samuel Acquaviva, de Newburyport,

Massachusetts, recibió una beca de \$2,000; MVCU contribuyó con la mitad de la beca, mientras que el socio de préstamos estudiantiles de MVCU, Credit Union Student Choice (CUSC), contribuyó con la otra mitad. Acquaviva se graduará de Newburyport High School y asistirá al Instituto de Tecnología de Massachusetts, especializándose en ingeniería química.

Los estudiantes que recibieron becas de \$1,000 de MVCU son:

Thomas Barry, de Methuen, Massachusetts, quien se graduará de Methuen High School y asistirá a la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill, especializándose en informática.

Patrick Dillon, de Merrimac, Massachusetts, se graduará de Pentucket Regional High School y asistirá a la Universidad de Massachusetts Amherst - Isenberg School of Management, con especialización en finanzas.

Elizabeth Ezekiel, de Tewksbury, Massachusetts, se graduará de Tewksbury Memorial High School y asistirá a la Universidad Estatal de Bridgewater, con especialización en inglés y educación secundaria.

Ana González, de Lawrence, Massachusetts, se graduará de la Academia Abbott Lawrence en la Escuela Secundaria

Lawrence y asistirá a la Universidad de Tufts, especializándose en ciencias biomédicas.

Devin Goodwin, de Middleton, Massachusetts, se graduará de Masconomet Regional High School y asistirá a la Universidad de Boston, especializándose en ingeniería mecánica.

Ryan Marotta, de Windham, N.H., se graduará de Windham High School y asistirá a la Universidad Estatal de Kent, especializándose en aeronáutica con una concentración en tecnología de vuelo.

Joshua Parker, de Windham, N.H., se graduará de Windham High School y asistirá a la Universidad de Massachusetts Lowell, especializándose en ingeniería mecánica.

Katelyn Quinlan, de Haverhill, Massachusetts, se graduará de Haverhill High School y asistirá a Simmons University, participando en el programa de honores y especializándose en enfermería.

Para obtener más información sobre Merrimack Valley Credit Union, visite <http://www.mvcu.com>.



Ana González, de Lawrence, se graduará de la Academia Abbott Lawrence en la Escuela Secundaria Lawrence y asistirá a la Universidad de Tufts, especializándose en ciencias biomédicas. Con ella está John Howard, Presidente y CEO de Merrimack Valley Credit Union.

Ana Gonzalez, of Lawrence, Mass., will graduate from the Abbott Lawrence Academy at Lawrence High School and attend Tufts University, majoring in biomedical sciences. With her is John Howard, President and CEO of Merrimack Valley Credit Union.

Merrimack Valley Credit Union Awards \$10,000 in Scholarships to Local High School Seniors

Merrimack Valley Credit Union (MVCU) recently awarded a total of \$10,000 in scholarships to nine local high school seniors. Samuel Acquaviva, of Newburyport, Mass., received a \$2,000 scholarship, while six Massachusetts students and two New Hampshire students received \$1,000 scholarships.

"Our annual scholarship fund is one of the ways we give back to the community," said John Howard, President and CEO of Merrimack Valley Credit Union. "We had so many impressive applicants this year, choosing the scholarship recipients was a difficult task. The scholarship recipients were selected because of their commitment to education and to their community, both in and out of school, and the lessons they've learned about managing their money today and in the future."

MVCU received 178 applications from students at 24 different high schools located across the Merrimack Valley. Students were scored on their academic performance, school and community involvement, work experience, letters of recommendation and their essays about the best lessons they've learned about money.

Samuel Acquaviva, of Newburyport, Mass., received a \$2,000 scholarship; MVCU contributed half of the scholarship, while MVCU's student loan partner, Credit Union Student Choice (CUSC), contributed the other half. Acquaviva will graduate from Newburyport High School and attend Massachusetts Institute of Technology, majoring in chemical engineering.

The seniors who received \$1,000 scholarships from MVCU are:

Thomas Barry, of Methuen, Mass., will graduate from Methuen High School and attend the University of North Carolina at Chapel Hill, majoring in computer science.

Patrick Dillon, of Merrimac, Mass., will graduate from Pentucket Regional High School and attend the University of Massachusetts Amherst – Isenberg School of Management, majoring in finance.

Elizabeth Ezekiel, of Tewksbury, Mass., will graduate from Tewksbury Memorial High School and attend Bridgewater State University, majoring in English and secondary education.

Ana Gonzalez, of Lawrence, Mass., will graduate from the Abbott Lawrence Academy at Lawrence High School and attend Tufts University, majoring in biomedical sciences.

Devin Goodwin, of Middleton, Mass., will graduate from Masconomet Regional High School and attend Boston University, majoring in electrical engineering.

Ryan Marotta, of Windham, N.H., will graduate from Windham High School and attend Kent State University, majoring in aeronautics with a concentration in flight technology.

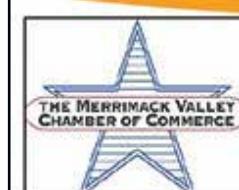
Joshua Parker, of Windham, N.H., will graduate from Windham High School and attend the University of Massachusetts Lowell, majoring in mechanical engineering.

Katelyn Quinlan, of Haverhill, Mass., will graduate from Haverhill High School and attend Simmons University, participating in the honors program and majoring in nursing.

For more information about Merrimack Valley Credit Union, visit <http://www.mvcu.com>.

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

**Business Networking & Referral Mixer
at People's United Bank with Wine Tasting!**



Monday, June 3rd, 2019

5:00 PM to 7:00 PM

People's United Bank

30 Mass Ave., North Andover, MA 01845

978-725-7670

People's United Bank

From I-495 take exit 43 – Mass. Ave., North Andover. The People's United Bank bldg. is at 30 Mass. Ave., directly off the exit.

Attend a MVCC Mixer and Enjoy:



- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Appetizers & Beverages!
- ★ Business Card Drawing for Door Prizes!
- ★ Wine Tasting!

**Pre-register and bring a Potential New Member for FREE!
When they join, you get a Free \$25 Restaurant Card courtesy of the MVCC**

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

* 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 *



Mother's Day drive benefits Soup Kitchen, United Way



Nashua Public Library Director Jen McCormack (left) and Nashua Soup Kitchen and Shelter Director of Resource Development Carol Weeks (right) with some of the items donated by library patrons to the library's Mother's Day Drive.

In April, patrons dropped off pads, tampons, diapers, and toiletries at the Nashua Public Library for donation to the Nashua Soup Kitchen and Shelter and the United Way of Greater Nashua.

Contributors to this Mother's Day drive received a \$5 coupon to reduce their

library fines. Sixty-four library customers contributed, filling over a dozen large boxes with their donations. The pads, tampons, and toiletries will be available to clients of Nashua Soup Kitchen and Shelter. The diapers will be distributed at the United Way's Community Baby Shower on May 23.

It's easy finding Rumbo
(978) 794-5360

Paisajistas, Obreros, y Jardineros: ¡Llegó el Verano! No te olvides de Protegerte del Cáncer de Piel

El cáncer de piel es el tipo de cáncer más común en los Estados Unidos. Según La Fundación del Cáncer de Piel, cada año se diagnostican más de 3.5 millones de casos de cáncer de piel. Los jardineros, paisajistas, y obreros trabajan al aire libre y están expuestos al sol la gran parte del día. Debido a esto, son más susceptibles al cáncer de piel y, por lo tanto, deben tomar precauciones adicionales para evitar esta enfermedad.

Según la Asociación Americana de Cáncer, en comparación con blancos o afroamericanos, los hispanos corren menor riesgo de ser diagnosticados con cáncer de piel. Sin embargo, los hispanos son el grupo con mayores probabilidades de morir de cáncer de piel. Por lo general, las células cancerígenas en este grupo se encuentran localizadas en la cara, que es el área del cuerpo más expuesto al sol.

Algunas de las razones por la cual observamos esta tendencia en los hispanos son: la falta de seguro médico, el hecho que muchos viven en situación de pobreza, la falta de educación, barreras de idioma, y una exposición prolongada al sol. Sin embargo, igual de importante, es el hecho que muchos no conocen los riesgos de trabajar al aire libre y las medidas preventivas que pueden tomar diariamente para proteger su salud.

Debido a esto, es crucial llevar a cabo una campaña educativa dirigida a la comunidad hispana que hable sobre el cáncer y la importancia de cuidarse la piel. Específicamente, esta campaña debe enfocarse en aquellos hispanos que trabajen en la industria de jardinería, paisajismo, y construcción ya que gran número de ellos trabajan en estos sectores o aspiran formar parte de estos.

La campaña educativa debe explicar algunas de las medidas de prevención que deben adoptar para cuidar su salud y proteger la piel de los rayos del sol. Las medidas

de prevención son simples y fáciles de implementar en su día a día.

Entre ellas se encuentran: usar ropa fresca y ligera que cubra la mayor parte del cuerpo, llevar sombreros, y utilizar protector solar. Es de vital importancia la aplicación de protectores solares, ya que los rayos ultravioletas son extremadamente dañinos. Otros métodos de prevención de cáncer de piel incluyen:

Implementar doble medidas de protección contra el sol entre las 10 AM y 4 PM, como el uso de camisas manga largas anti-UV, protección solar, sombreros, guantes, y protección en la zona del cuello y cualquier otra parte del cuerpo al descubierto. Aplicar crema solar de amplio espectro igual o superior a 15 antes de salir durante el día. Hacerse chequeos anuales de la piel.

“El cáncer de piel es un problema muy serio tanto en nuestro país como a nivel mundial, pero es una realidad que se puede prevenir si la gente toma conciencia y aplica medidas de cuidado desde una temprana edad,” dijo Pam Berrios, presidenta de la Alianza Nacional Hispana de Jardinería y Paisajismo (NHLA, por sus siglas en inglés). “Por eso, es importante para la NHLA informar a nuestra comunidad sobre los cuidados que deben tomar en cuenta, sobre todo para aquellos que, como los jardineros y paisajistas, trabajan al aire libre y están expuestos a las inclemencias del tiempo, la naturaleza, y sobre todo a los efectos del sol. La NHLA cumple una importante labor social informando al público sobre cómo evitar daños irreparables tomando los cuidados y medidas necesarias”.

Esperemos que con esta información puedan mejorar sus rutinas diarias, e incluir en ella medidas de protección solar y así cuidar de su salud. La salud es sumamente importante y garantiza una mejor calidad de vida.

FREE Citizenship Workshop

Taller de Ciudadanía GRATUITO

Tuesday, June 4th, 10 am
Lawrence CommunityWorks

Saturday, June 15th, 10 am
Lowell Senior Center

Call to schedule your appointment!
Para programar una cita, llame al
617-694-5949

PROJECT CITIZENSHIP

Thursday, June 20, 2019 at 7:30 pm
Lawrence United Masonic Lodge
43 Jackson Street, Lawrence

Gala Reception: \$65.00 / \$40.00*

* Young Historian rate for those 30 years old and under

The Lawrence History Center invites you and your guests to the
2019 Eartha Dengler History Award Ceremony



Marc Laplante

LET US NOT FORGET

Because of Marc Laplante, a fourth generation Lawrencian, the story of Lawrence in World War I cannot be forgotten. More than 5,500 men from Lawrence were called to serve in the Great War. Many were immigrants. 200 lost their lives. 36 who died in combat have bridges or buildings or squares named for them. But few Lawrencians today who come across Coyne Park or La Scola Square or the Novello Bridge know anything about the men whose names are on those plaques.

Marc Laplante's Lawrence WWI Project gives us those young men. By using historic images of both Lawrence and the battlefields, and involving local leaders as narrators who stand at the scene of the markers, Laplante tells each man's story and connects it to Lawrence -- as it was in 1917, and as it is today so that "the day they died was not the day they were forgotten."



Please join us on Thursday, June 20, 2019 at 5:30 PM | Lawrence United Masonic Lodge, 43 Jackson Street, Lawrence
For event and ticket information: www.lawrencehistory.org | 978-686-9230

HOME MORTGAGES

First Time Homebuyers Welcome

(978) 458-7999

FDIC NCUA All loans subject to credit approval

Washington SAVINGS BANK
We give you more
washingtonsavings.com

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Groups/Events at Nashua Library

The library is located at 2 Court Street. Visit nashualibrary.org/visit/ directions for directions and parking information. For other information, contact the Reference Department at 589-4611 or via email at reference@nashualibrary.org.

Public Health Clinics at Nashua Library

The City of Nashua Division of Public Health holds regular clinics at the Nashua Public Library. You can get immunizations, HIV and hepatitis C testing and counseling, and blood pressure screenings either free or at low cost. No one is turned away for inability to pay.

If you have Medicare, please bring your card to the clinic.

Il clinics are held from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. on the second and fourth Wednesdays of each month.

For the schedule of which services are available on which dates at the library, call the City of Nashua Division of Public Health at (603) 589-4500.

Join a Book Group

Book lovers now have a choice of joining a daytime or evening book group at the Nashua Public Library.

The Nashua Novel Readers usually meet on the second Thursday of the month at 7 p.m. in the Conference Room. Members of the group rotate leading the discussion each month.

Workshops for children 0 to 3 promote early literacy

The Nashua Public Library will offer free Play and Learn Workshops on

Mondays, June 3 through July 1, from 10:30 a.m. to 12 noon. Parents or caregivers and their children ages birth to 3 are welcome to register at tinyurl.com/nplkid or by calling (603) 589-4631.

Parents and caregivers are babies' first teachers. The workshops will teach them to be the best teachers they can be, through informal discussions and demonstrations by professionals in early literacy, child development, nutrition, and dental health. Children and adults will also have the opportunity to play with educational toys and meet other families with young children.

Spanish Class at Nashua Library

Adults are welcome to join the Tuesday morning Spanish class at the Nashua Public Library.

The group meets year-round from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. in the Conference Room. Instruction is at the intermediate level; the class is not appropriate for beginners.

Spring Book Retreat at Nashua Library

On Saturday, June 8, get away for a day at the Nashua Public Library to talk about "The Remains of the Day," watch the film inspired by the book, and then compare the two.

The book, by Kazuo Ishiguro, is a compelling portrait of an English butler and his fading, insular world after World War II. After 30 years of service, he embarks on a journey through the past to reassure himself that he has served humanity by serving a "great gentleman." But lurking in his memory are doubts about the true nature of his employer's "greatness" and much graver doubts about the nature of his own life.

The award-winning 1993 film, directed by James Ivory, stars Anthony Hopkins and

Emma Thompson.

The discussions will be led by Lisa Allen.

Copies of the book are available for borrowing now by Nashua Public Library cardholders. Call (603) 589-4611 to reserve a copy.

The event runs from 10 a.m. to 4 p.m. Lunch will be served, compliments of the Friends of the Library. During the course of the day, the library will announce the title of the 2019 Nashua Reads book, and participants will be the first to have the opportunity to check out a copy. Participants will also hear what's in store for the library's adult summer reading program.

Space is limited and registration is required; go to www.tinyurl.com/npldiscussion. Contact Carol at carol.eyman@nashualibrary.org or (603) 589-4610 if you have questions.

Nashua Reads Title to Be Revealed June 8

The Nashua Public Library will announce the title of the 2019 Nashua Reads:

One City, One Book selection on Saturday, June 8.

Beginning at 12 noon that day, library cardholders can check the book out in paperback, e-book, downloadable audiobook, or audiobook on CD. Book clubs will be able to reserve multiple copies to check out a few weeks before they discuss the book.

The goal of the One City, One Book program is to get as many Nashuans as possible to read the same book and talk about it with friends, co-workers, and neighbors. Thanks to funding from the Friends of the Nashua Public Library and the Ella Anderson Trust, the book's author will make an appearance at the library on September 29.

To be sure you are one of the first to hear what the title is, subscribe to "This week @ your library," the library's e-newsletter, by going to nashualibrary.org and clicking Subscribe to our eNewsletter on the Connect menu. Or follow the library on Facebook or Twitter.

Photo exhibit features war-affected girls in Uganda



The work of three photographers inspired by war-affected girls in Uganda will be on display at the Nashua Public Library in June.

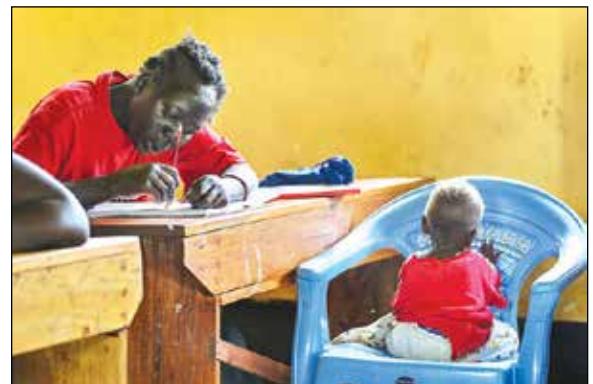
After being abducted, trafficked, abandoned, abused, and forgotten, these girls had no hope for a future. The exhibit tells a visual story of how, with the help of ChildVoice, a nongovernmental organization founded by New Hampshire resident Conrad Mandsager, they became empowered to live full and productive lives.

ChildVoice transforms the lives of children broken by war in safe, therapeutic settings, with loving care, spiritual and emotional counseling, education, and vocational training.

The photographers—Pulitzer Prize-winning photojournalist Mary Chind-Willie, Dr. Larry Lindell, and Dr. Neil Mandsager—visited

ChildVoice's Lukome Center in northern Uganda and captured the girls' personal journeys of courage and faith. Also included in the exhibit are Ugandan handicrafts.

To learn more about the photographs, come to the library on Thursday, June 20, at 5:30 p.m. Krista Brown of ChildVoice will give a talk about the work of her organization and show a video of Grace, the girl featured in many of the photos.





The Lawrence Public Library and Threads Unbroken Host Committee present
La biblioteca pública de Lawrence y el comité anfitrión de Hilos Intactos presentan

Threads Unbroken Hilos Intactos

for details / para detalles
www.threadsunbroken.com

An exhibition about resilience in the Merrimack Valley that explores trauma, mental health challenges, and the opioid epidemic.

JUNE 13 TO SEPTEMBER 13, 2019

Lawrence Public Library
51 Lawrence Street, Lawrence, MA 01840

Library Hours: M, T, W, F 9 am-5 pm, Th 9 am-8 pm
After Labor Day: M-Th 9 am-8 pm, F 9 am-5 pm

PUBLIC PROGRAMS

Community Conversation & Opening Reception
Thursday, June 13, 5:30-8:00 pm
(Conversation 5:30-7:00 pm; Reception 7:00-8:00 pm)

Forum & Closing Reception
Thursday, September 12, 5:30-8:00 pm
(Forum 5:30-7:00 pm; Reception 7:00-8:00 pm)

Threads Unbroken is made possible by generous support from the Andover Youth Foundation and Andover Youth Services, Century Bank, Northern Essex Community College, MTM Insurance Associates LLC, Mary Pritchard, Lisa Torrisi & Juan Bonilla, and several anonymous donors, including one gift in memory of Leslie Marie Farrell Leyman. Special thanks to Elevated Thought for serving as the project's fiscal agent.

For more information about Threads Unbroken, contact Peter Bruun at 410-910-3752 or peter@bruunstudios.com.

Artists left to right / artistas de la izquierda a la derecha: Lexi Regan, Vivian McNeely, Annie McLoughlin

Una exposición sobre resiliencia en el Merrimack Valley que explora trauma, problemas de salud mental y la epidemia de opioides.

13 DE JUNIO A 13 DE SEPTIEMBRE, 2019

Lawrence Public Library
51 Lawrence Street, Lawrence, MA 01840

Horario de la biblioteca: L, Ma, Mi, V 9 am-5 pm, J 9 am-8 pm
Después de Labor Day: L-J 9 am-8 pm, V 9 am-5 pm

PROGRAMAS PÚBLICOS

Conversación comunitaria y recepción inaugural
jueves el 13 de junio, 5:30-8:00 pm
(Conversación 5:30-7:00 pm; Recepción 7:00-8:00 pm)

Foro y recepción final
jueves el 12 de septiembre, 5:30-8:00 PM
(Foro 5:30-7:00 pm; Recepción 7:00-8:00 pm)

Hilos Intactos se hace posible por el generoso apoyo de Andover Youth Foundation y Andover Youth Services, Century Bank, Northern Essex Community College, MTM Insurance Associates LLC, Mary Pritchard, Lisa Torrisi & Juan Bonilla, y varios donantes anónimos, incluyendo una donación en memoria de Leslie María Farrell Leyman. Agradecimiento especial a Elevated Thought por servir como agente fiscal del proyecto.

Para obtener más información sobre Hilos Intactos, póngase en contacto con Peter Bruun en 410-910-3752 o peter@bruunstudios.com.

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Nevins Memorial Library Children's Room Programs: May 2019

The Nevins Library (305 Broadway, Methuen) is offering more fun programs than ever – check out the list below.

Nevins Memorial Library Children's Programs: June 2019
Get ready for Summer Reading programs – our theme this summer is "A Universe of Stories"! We have lots of fun activities planned, including the return of our Read-and-Bead incentive and special performances. Check out the list below; for more information and to register, please visit www.nevinslibrary.org.

Halloween in June (all ages)
June 26, 10am

Babies & Books (up to 24 months)
June 18, 25 at 9:30am

Little Bookworms at the Nevins Farm MSPCA (ages infant-5)
June 28, 11 am

Read & Play (ages 2-5)
"Monkeys" (June 18, 10:30am)
"Does It Sink or Float?" (June 25, 10:30am)

Blast-Off Theater (ages 3-5)
June 21, 10am

Bilingual Play Group (ages 3-5)
June 6, 10am

Storytime for 3-5s
"Run, Run, Run!" (June 5, 10am)

SPECIAL PERFORMER:
Mr. Vinny's Shadow Puppet Show (ages 3-8)
June 8, 10am

A Healthy Me (ages 3-8)
June 27, 9:30am

Beloved Books Storytime (ages 3-8)
"Kevin Henkes" (June 24, 6:30 pm)

Family Storytime (ages 3-8)
"Go Fish" (June 18, 6:30 pm)

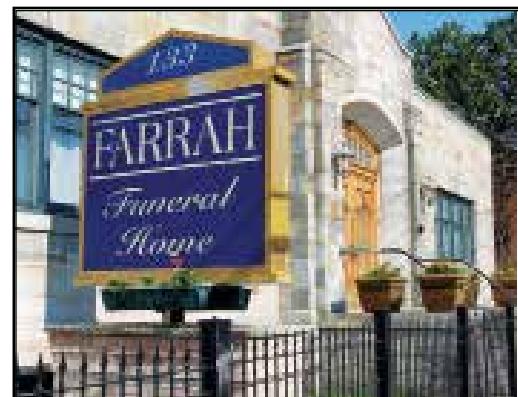
Story & Craft (ages 5-8)
"Rockets" (June 13, 6:30pm)

LEGO Block Party (ages 5-9)
June 28, 2 pm

SPECIAL PERFORMER:
Dinoman Space! (ages 4-9)
June 20, 2pm

SPECIAL PRESENTATION:
Rainforest Reptiles (ages 4-11)
June 27, 6:30pm

Fun with Squishy Circuits (ages 9-11)
June 19, 10am



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

SUDOKU (Respuestas/Answers pg 23)

	2		5	6	7			
	5	8			1			
3			8		4			
8		1						
1	2		3	7	8			
6								
2	7	5		1				
			3	2				
3	4	9						

It's easy
finding

Rumbo

(978) 794-5360

Buon Giorno Good Morning Buenas Tardes

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock 'n Roll music and Así es Colombia.



Now on WCCM 1490 AM

Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



Seated, Nunzio DiMarca,
standing Neal Perry, Pio Frittitta
and Vincenzo Buonanno.

Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for ESOL (English-for-Speakers-of-Other-Languages), Citizenship Preparation and English Communication for Employment classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

Save the date

3RD INTERNATIONAL BASKETBALL TOURNAMENT

SUEÑOS BASKETBALL
Lawrence *****

U14 - U16
MINI-BASKETBALL AND BENJAMIN
MALE AND FEMALE







Lawrence, MA

June 18-23, 2019

Northern Essex community college

Sponsor Sueños Basketball

1-978-387-3028 / 1-978-390-5250

Info: suenosbasketball@gmail.com

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

Foro Sobre Inmigración

HC Media Room 101

Martes, 4 de Junio a las 7:00 pm
2 Merrimack St., Haverhill, MA 01830

Los temas a tratarse son los siguientes:

- Una breve revisión de la ley de inmigración: A quién afecta esta ley y cómo podemos proteger a nuestra comunidad de inmigrantes.
- El impacto de la aplicación de esta ley por la administración actual en nuestro estado, los hospitales, universidades y negocios.
- La discusión de las propuestas legislativas al nivel estatal incluyendo la ley de Comunidad Segura.
- Discusión acerca de por qué la reforma de inmigración se necesita y cuáles serían los diferentes aspectos de esa reforma.

Patrocinado por Greater Haverhill Indivisible

Co-Patrocinado por la Coalición de Latinos de Haverhill
y el Proyecto del Valle de Merrimack (MVP)

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



Comité Cultural Colombianodel Valle del Merrimack

Paisajes y sonidos del Pacífico colombiano



Trivia colombiana



Presentación del ballet
folklorico colombiano
Bajucol



Venta de comida
típica colombiana

8 de junio 2019
6 p.m.a 10 p.m.
Entrada libre

Colombian Cultural Committee of
Merrimack Valley

Massachusetts Cultural Council

Lawrence Senior Center "The Center"
155 Haverhill St. Lawrence, Ma 01840

**LA CIUDADANÍA
ABRE PUERTAS**

¡Es elegible para hacerse ciudadano de EEUU?
Comience el proceso hoy.

GRATIS ASISTENCIA CON NATURALIZACIÓN

CUÁNDO SÁBADO 8 DE JUNIO
10am – 3pm Favor llegar antes de 12 pm

DÓNDE CENTRO FAMILIAR QUINTANA
404 Haverhill St., Lawrence

CÓMO ¡LLAME Y REGÍSTRESE HOY!
617-350-5480 EXT. 200

APRENDA MÁS Y VEA SI ES ELIGIBLE:
www.miracoalition.org/naturalizacion







Asociación Peruanos Unidos

NOCHE PERUANA 2019

Dedicada a la Selva del Perú







*Ven a disfrutar de un show folklórico y de la música en vivo del grupo
"Andes Soul"*

Domingo, 9 de Junio de 3:00 a 7:00 pm
Lawrence Senior Center
155 Haverhill St. Lawrence, MA 01840
ENTRADA LIBRE Inf: 1978-314-6845/ 1619-200-7233

ASOCIACIÓN
PERUANOS UNIDOS, INC

APU MA

TRUE PHOTO STUDIO
By Dario Arias
BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES

406 Essex Street
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656

Arcadia
DIGITAL PRINTING
Galería y Artística

ENMARCAMOS
CUADROS
978-390-4081

Todo Tipo de Impresos
Business Cards • Postcards • Brochures • Menus
Banners • Stickers • Calendarios y más...!
225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • 978.390.4081

Nazario Esquea, BS.ACC
Accountant/Contador

• Accounting • Income Tax
• Financial Advisor quickbooks
• Contabilidad
• Declaración de Impuestos
• Asesor Financiero

Nazario@esquea.net
www.esquea.net
523 Essex Street, Suite 01
Lawrence, MA 01840

Jose Bugzy Martinez (Coach)
Daisy Martinez (owner)

Phone: 978-747-6558
Mobile: 978-303-5298
250 Canal Street
Lawrence, MA 01841
canalstreetgym@yahoo.com

USA BOXING.

Canal Street Gym

ESQUILA DE TEATRO INFANTIL
MAESTRO SALVADOR PÉREZ MARTÍNEZ

ESQUILA DE MÚSICA Y CANTO MARIANA CARTER
LAWRENCE, MA

978-885-1842

Cogswell ArtSpace Fundraiser: Bach to Broadway

Saturday, June 15th 6:00 PM
Renaissance Golf Club
377 Kenoza Street, Haverhill

A concert of classical vocal selections and songs from the musical theater catalogues. The program features 8 professional musicians from the Haverhill area performing songs including: 'Till There Was You from The Music Man, Almost There from Bridges of Madison County, the classic Italian aria O Mio Babbino Caro, and more!

Enjoy light refreshments and a silent auction from 6:00pm - 7:00pm, and a wide range of music spanning from classical favorites to broadway

hits from 7:00pm - 8:30pm.

Featured musicians include: Aliana de la Guardia, Susan Consoli, Lauren Sprague, Sara A. Sturdivant, Heather Butler, Risa Annicchiaro, Jennifer Onello, and Jonathan Uber.

Enjoy an entertaining evening and help Creative Haverhill preserve a beautiful and historic building for the Haverhill community!

Tickets: \$40/person or \$75/pair

**Find us in / Búsquenos
en Facebook/Rumbo**

SUDOKU Respuestas/Answers

9	1	8	2	3	4	5	6	7
7	2	4	5	6	8	9	3	1
3	5	6	9	1	7	8	2	4
8	7	9	3	4	1	6	5	2
1	4	2	6	9	5	3	7	8
5	6	3	7	8	2	1	4	9
2	9	7	8	5	6	4	1	3
4	8	5	1	7	3	2	9	6
6	3	1	4	2	9	7	8	5

Es facil encontrar a
Rumbo
(978) 794-5360
Rumbo@
Rumbonews.com

Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for ESOL (English-for-Speakers-of-Other-Languages), Citizenship Preparation and English Communication for Employment classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



**SUBASTA PÚBLICA
DE AUTOS**

**:VENGA A LA SUBASTA
SEMANAL!**

SÁBADOS A LAS 11 AM

**INSPECCIONES 2 HORAS ANTES
DE LA SUBASTA**

EL ÚNICO LUGAR EN TODO EL ÁREA CON
SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

iCOMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: iNO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS
SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
Manchester, NH 03104
Salida 1 de la Rt. 101 Este
(603) 622-9058

DENTAL DREAMS

dentistry for KIDS and ADULTS

We Welcome MassHealth for Children & Adults

Aceptamos MassHealth para
niños y adultos

- We welcome most dental insurance plans including Medicaid MassHealth/ Commonwealth Care and PPOs
Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid- MassHealth/Commonwealth Care y PPOs
- General Dentistry for Children & Adults
Servicio dental general para niños y adultos
- Walk-Ins Welcome
Lo atendemos sin cita
- Open Saturdays and Evenings
Abrimos los Sábados y de noche
- Emergencies Admitted Same Day
Atendemos emergencias el mismo dia
- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground
Video juegos, Cine para niños, Area de juegos

Dr. Sameera Hussain DMD and Assoc.



Call for an
Appointment
TODAY!

Hablamos Español

700 Essex Street - Lawrence

IN THE ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER,
NEXT TO MARKET BASKET SUPERMARKET
EN LA ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER,
AL LADO DE MARKET BASKET SUPERMARKET



978.683.2200

NEW Patients

Oferta Introductoria

\$145

Adults & Children - Adultos & Niños

Includes: Exam, x-rays, consultation - Incluye: Examen, rayos-x y consulta

**30%
Off All**

DENTAL PROCEDURES

Descuento en todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available - Financiamiento disponible